

## AUFBAUANLEITUNG

Venlo (farblich endbehandelt  
in titangrau)

Kontroll-Nummer:

**wolff**  
Finnhaus

Geehrter Kunde,  
mit diesem Gartenhaus haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause **Wolff Finnhaus Vertrieb** entschieden, und damit eine gute Wahl getroffen. Diese Montageanleitung soll Sie beim Aufbau des Bausatzes unterstützen und bei dem einen oder anderen „kniffligen“ Detail mit gutem Rat und Tipp weiterhelfen.

**Jedem Bausatz liegen individuelle Ansichtszeichnungen/Technische Daten bei, aus denen Sie die jeweiligen Maße und Positionen der Türen, Fenster, sowie die Einbauhöhen der Fenster entnehmen können.**

Da auch wir Praktiker sind, werden wir Ihnen lange Texte ersparen, und uns wirklich auf das Notwendigste konzentrieren. Sie werden im Lieferpaket ausreichend Schraub- und Befestigungsmaterial finden, dessen Auswahl sich nach dem jeweiligen Bedarf selbst erklärt. Sie werden etwas Werkzeug benötigen:

- Wasserwaage
- Hammer
- Gummihammer
- Schlagklotz
- Zange
- Maßband
- Zollstock
- Bohrmaschine
- Akkuschauber
- versch. Bitspitzen
- Holzbohrer
- Teppichmesser mit Hakenklinge
- Stichsäge
- evtl. Handkreissäge/Kappsäge

Bitte bewahren Sie die mitgelieferten Schriftstücke gut auf.

## Maria 50-A

**Bohlenaußenmaß: 320 x 320 cm**

**Wandaußenmaß: 300 x 300 cm**

**Bohlenstärke: 50 mm**

Art.-Nr.: 536 010 EAN-Code: 4038868 00313 6

Sa



**Wolff**

Finnhaus-Vertrieb



Notieren Sie sich die Hauskontrollnummer/Artikelnummer. Besser noch Sie fotografieren oder schneiden den Paketaufkleber einfach aus und senden uns diesen zu:

Finnhaus-Vertrieb  
Michael Wolff GmbH  
Wiebusch 50  
59581 Warstein-Belecke  
E-Mail: kundendienst@finnhaus.de

Darauf sind alle wichtigen Informationen, die eventuell später einmal benötigt werden, notiert.

### Bauliche Voraussetzungen:

Der Untergrund für den Standort des Hauses sollte **frostsicher und tragfähig** sein. Am besten bewährt hat sich eine **durchgehende Betonplatte in der Grundrissgröße des Hauses**.

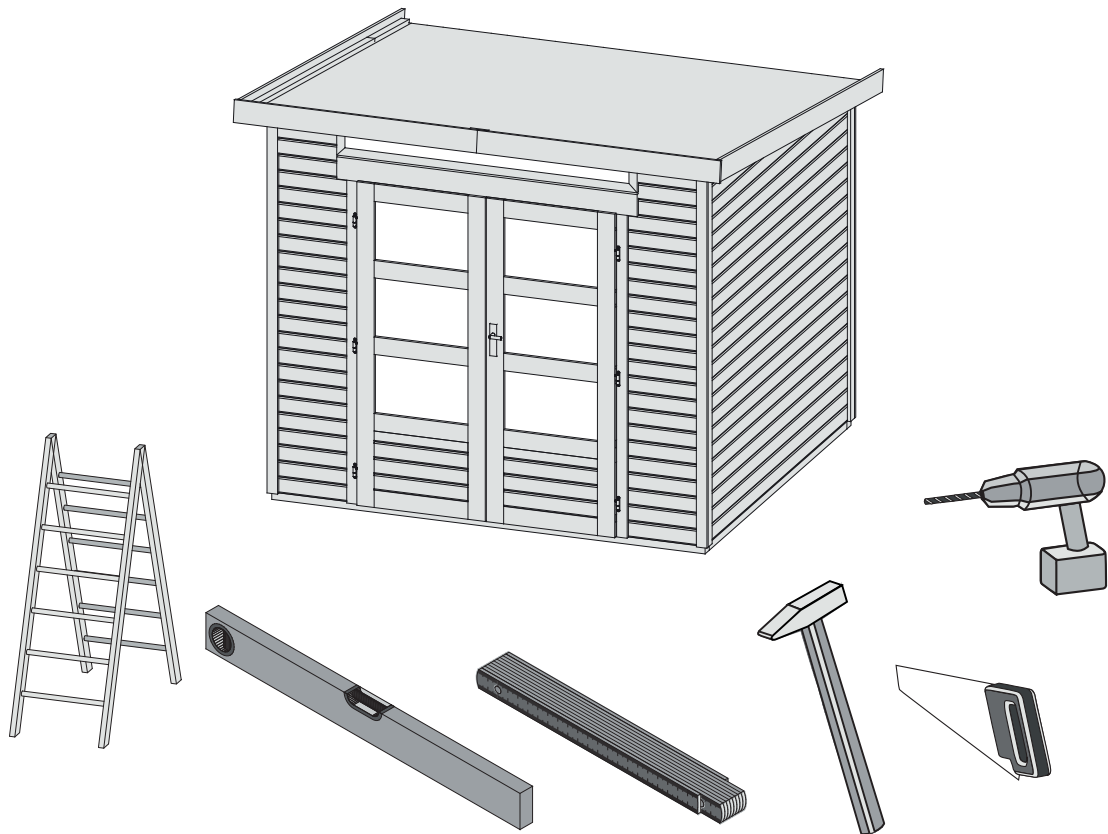
Eine weniger aufwändige Möglichkeit das Haus zu gründen besteht in so genannten Punktfundamenten an den Ecken des Hauses. Zur zusätzlichen Unterstützung der Fußbodenbalken werden unter das Haus Gehweg- oder Waschbetonplatten gelegt. Sprechen Sie mit Ihrem Händler über die Möglichkeiten.



**Verdichtetes Schotterbett mit Gehwegplatten** als Minimaluntergrund für die Errichtung eines Hauses.

Viel Spaß beim Aufbau wünscht Ihnen das **Wolff-Team**.

# 3D-Ansicht Venlo




 **Aufbauanleitung**

 **notice de montage**

 **Building Instructions**

 **montagehandleiding**

 **Instrucciones de construcción**

 **Istruzioni per il montaggio**

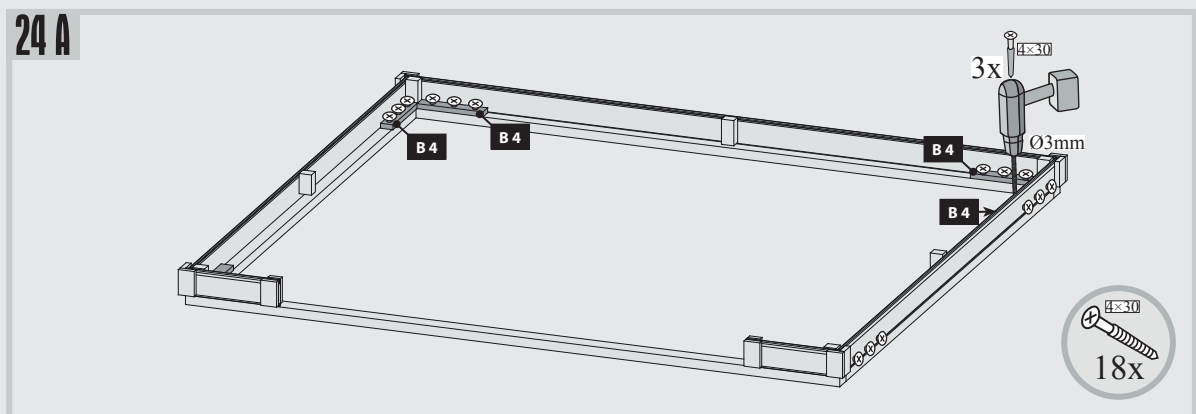
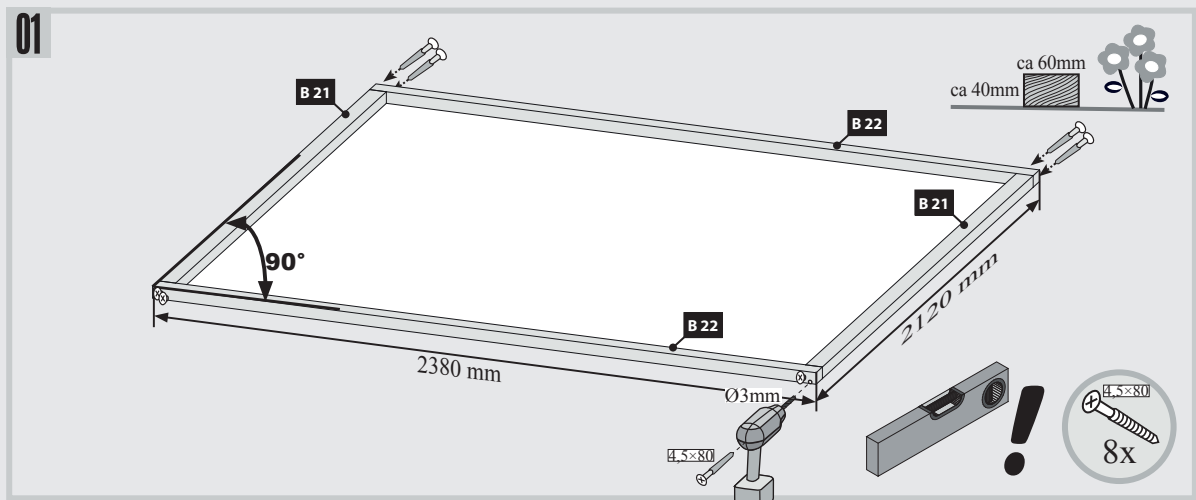
 **Montážní návod**

# Lagerholzplan und Fundamentplan Venlo

Wir empfehlen als Fundament für Ihr Gartenhaus eine vollflächig, festgegründete gepflasterte oder betonierte Fläche.

Wahlweise ist auch ein Punkt- oder Streifenfundament möglich.

Bitte Beachten Sie die Aufbaureihenfolge in der Aufbauanleitung!



# Teileliste Venlo



Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im **nicht aufgebauten** Zustand bearbeitet werden können!



Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!



Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état **non monté**!



En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas **antes de montar el objeto**!



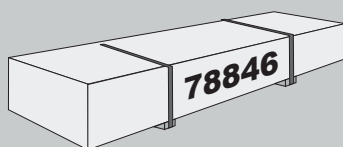
First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the **non-built** status only!

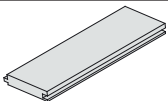


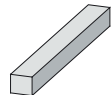
Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

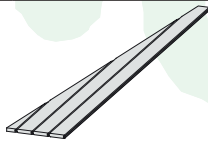


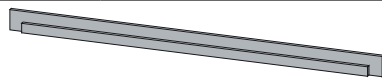
Nejprve přezkontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

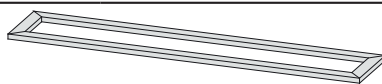


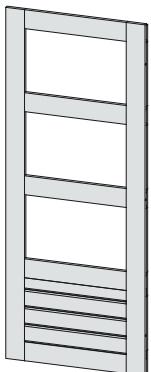
		
30 x U1	2340 x 96 x 16mm	ID 69055
2 x U2	410 x 96 x 19mm	ID 77976
42 x U3	478 x 96 x 19mm	ID 76166
40 x U4	2090 x 96 x 19mm	ID 50348
23 x U5	2380 x 96 x 19mm	ID 53160

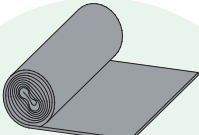
		
2 x B1	100 x 36 x 18mm	ID 59421
2 x B2	1755 x 36 x 18mm	ID 73740
2 x B3	1920 x 36 x 18mm	ID 49496
6 x B4	240 x 45 x 18mm	ID 16392
1 x B5	1390 x 45 x 18mm	ID 58371
1 x B6	1737 x 45 x 18mm	ID 19205
4 x B7	1755 x 45 x 18mm	ID 59227
6 x B8	1800 x 45 x 18mm	ID 19546
1 x B9	1920 x 45 x 18mm	ID 20631
2 x B10	1760 x 58 x 18mm	ID 77975
4 x B11	1980 x 58 x 18mm	ID 58057
4 x B12	2100 x 58 x 18mm	ID 38964
2 x B13	2100 x 95 x 18mm	ID 42182
2 x B14	1335 x 120 x 18mm	ID 58342
1 x B15	1650 x 120 x 18mm	ID 58272
2 x B16	2400 x 120 x 18mm	ID 58315
6 x B17	97 x 58 x 36mm	ID 78941
3 x B18	2343 x 95 x 36mm	ID 55860
5 x B19	1950 x 45 x 38mm	ID 41511
2 x B20	2060 x 45 x 38mm	ID 17877
2 x B21	2000 x 60 x 40mm	ID 23411
2 x B22	2380 x 60 x 40mm	ID 44694

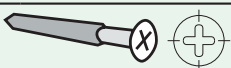
		
1 x P1	2090 x 319 x 19mm	ID 58351
1 x P2	2090 x 319 x 19mm	ID 58350

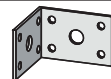
		
1 x H1	1650 x 120 x 36mm	ID 73738


		
1 x E1	1650 x 165 x 18mm	ID 77977

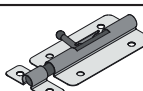
		
1 x D1	1765 x 705 x 36mm	ID 77972
1 x D2	1765 x 705 x 36mm	ID 77973

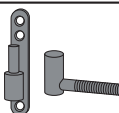
		
1 x	10m <sup>2</sup>	ID 37962

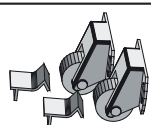
		
6 x	3,5 x 30mm	ID 42572
10 x	4 x 16mm	ID 3690
50 x	4 x 20mm	ID 21230
300 x	4 x 30mm	ID 3686
550 x	4 x 50mm	ID 3688
10 x	4,5 x 80mm	ID 9204
12 x	6 x 100mm	ID 11749

6 x		ID 21209
-----	---	----------


350 x		ID 3948
-------	--	---------


2 x		ID 3709
-----	---	---------

6 x		ID 3717
-----	---	---------

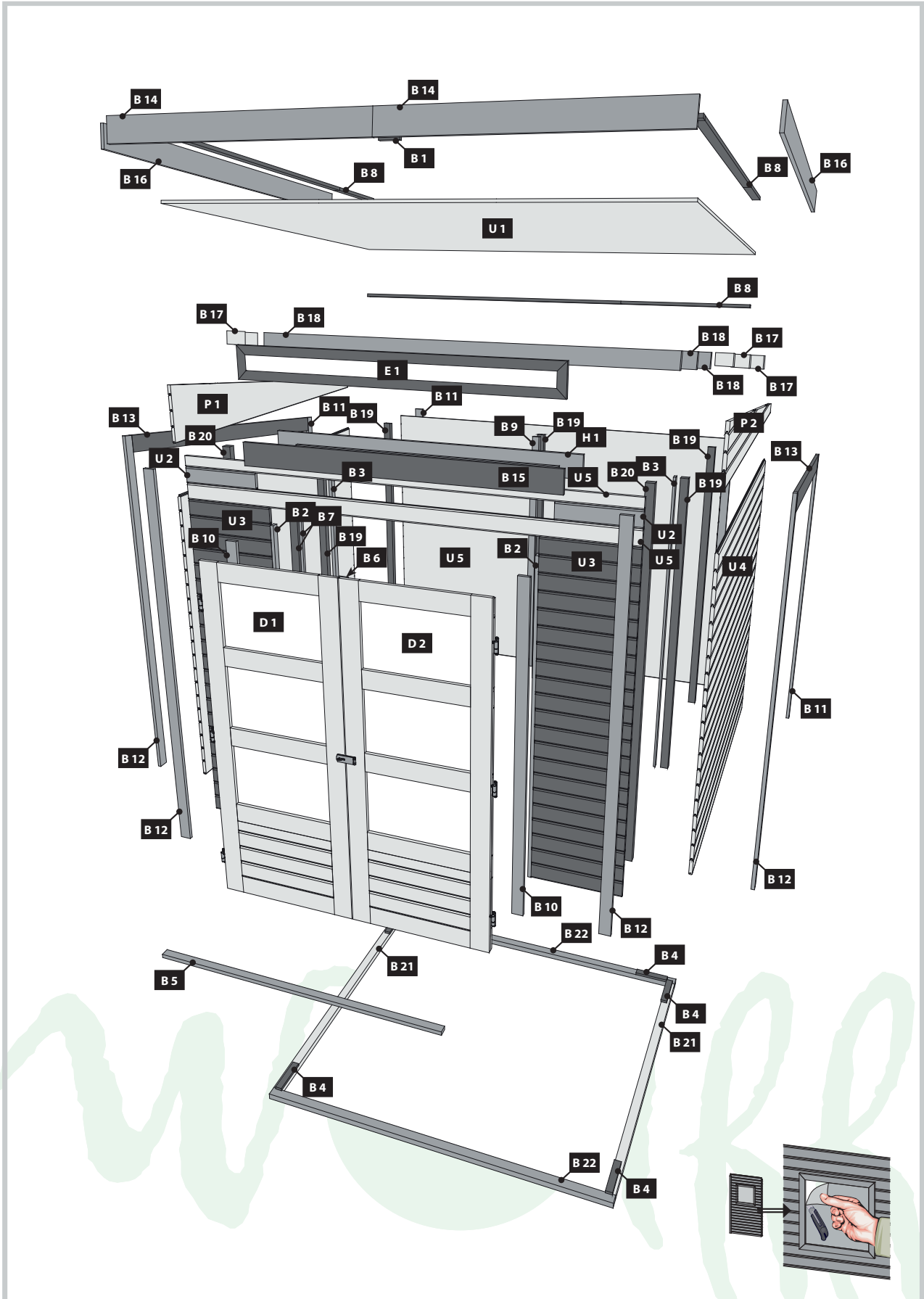
1 x		ID 68586
-----	---	----------

400 x		ID 25453
-------	---	----------

		
1 x		ID 22725

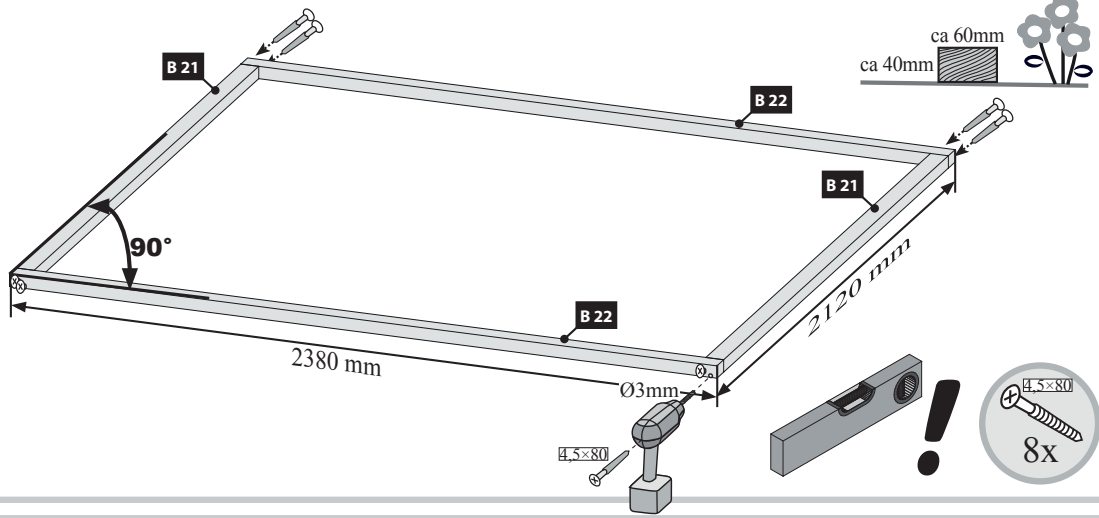
		
	Kleber Pegamento Colle Glue Lijm	Colla Lepek
1 x		ID 55202

# Aufbau Venlo

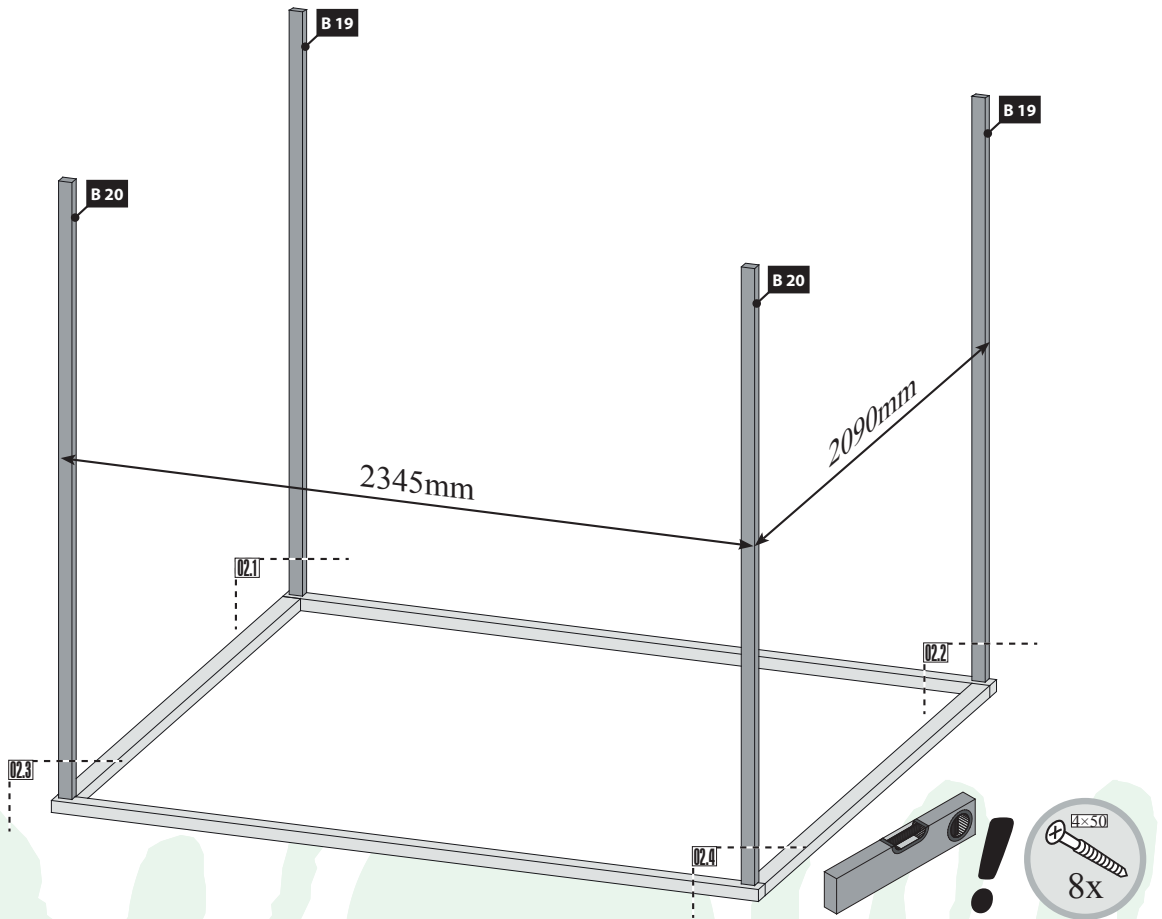


# Aufbau Venlo

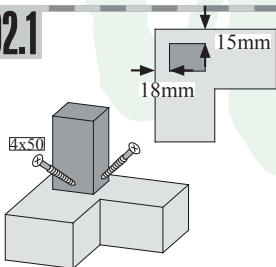
01



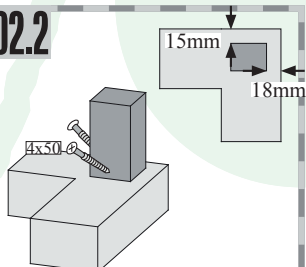
02



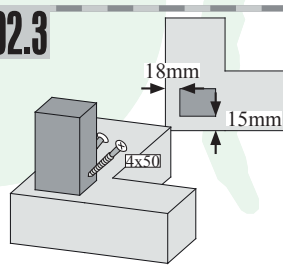
02.1



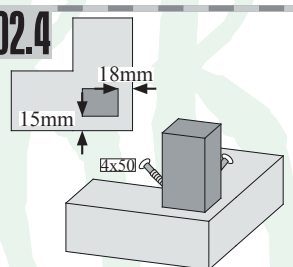
02.2






02.3







02.4

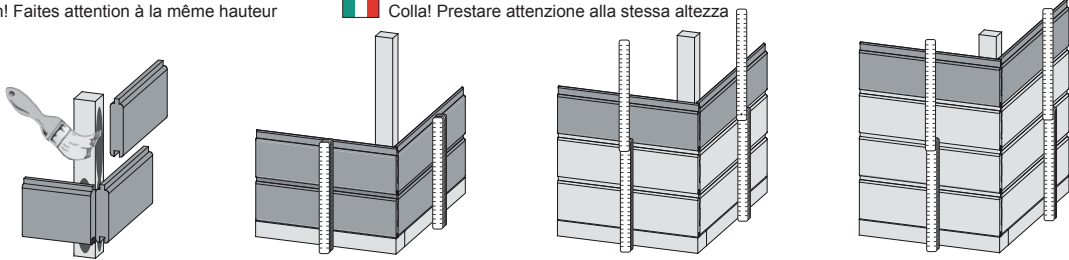


# Aufbau Venlo

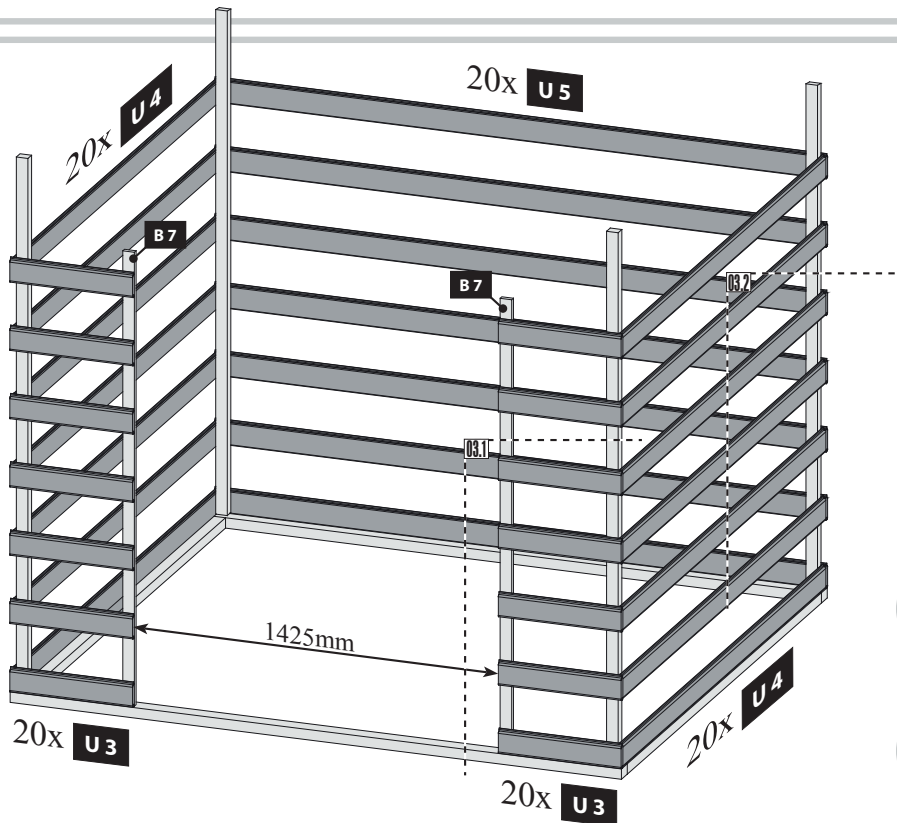
 Leim! Achten Sie auf die gleiche Höhe  
 Glue! Look for the same height  
 Lijm! Faites attention à la même hauteur

 Colle! Besteed aandacht aan de dezelfde hoogte  
 Pegamento! Prestar atención a la misma altura  
 Colla! Prestare attenzione alla stessa altezza

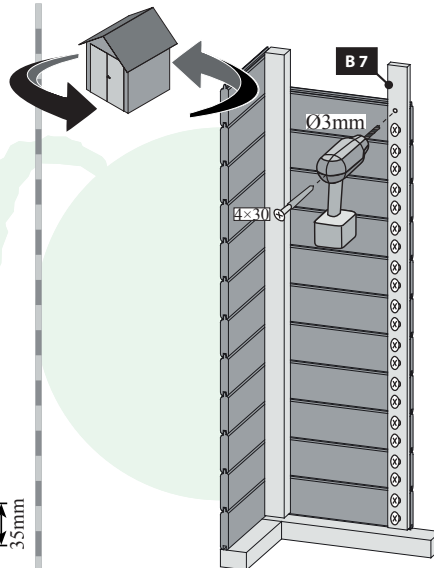
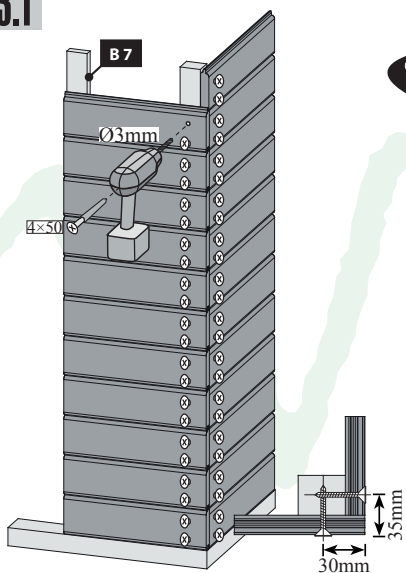
 Klíž! Dávejte pozor na stejnou výšku



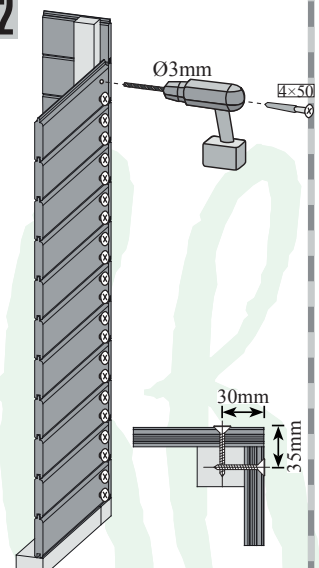
03



03.1



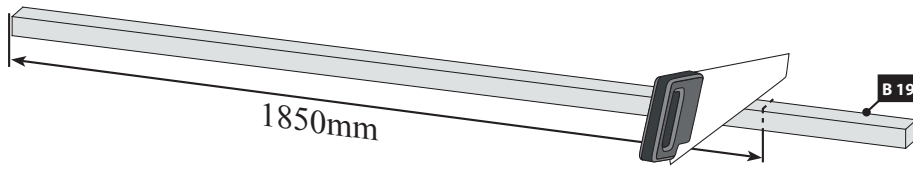
03.2



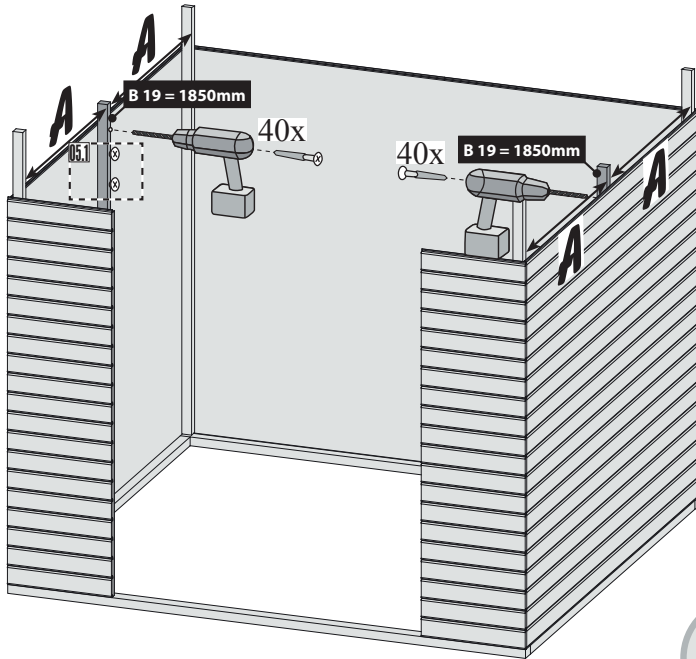


# Aufbau Venlo

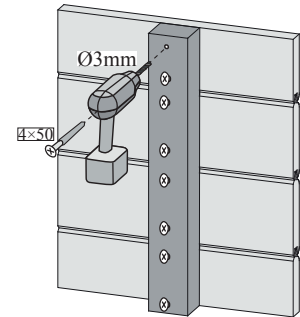
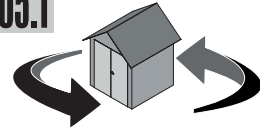
04 2x



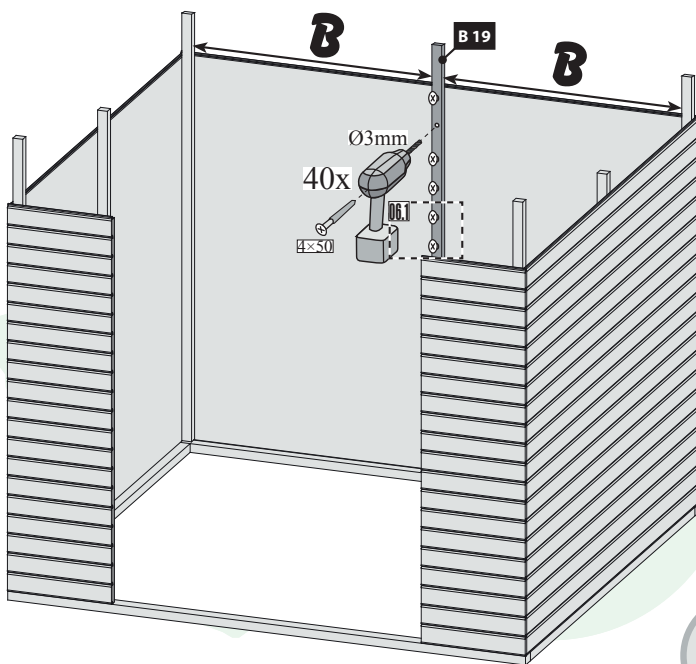
05



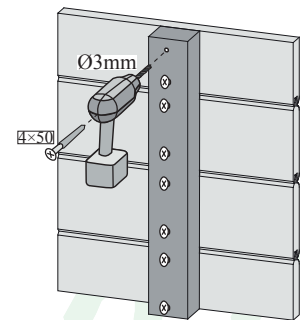
05.1



06



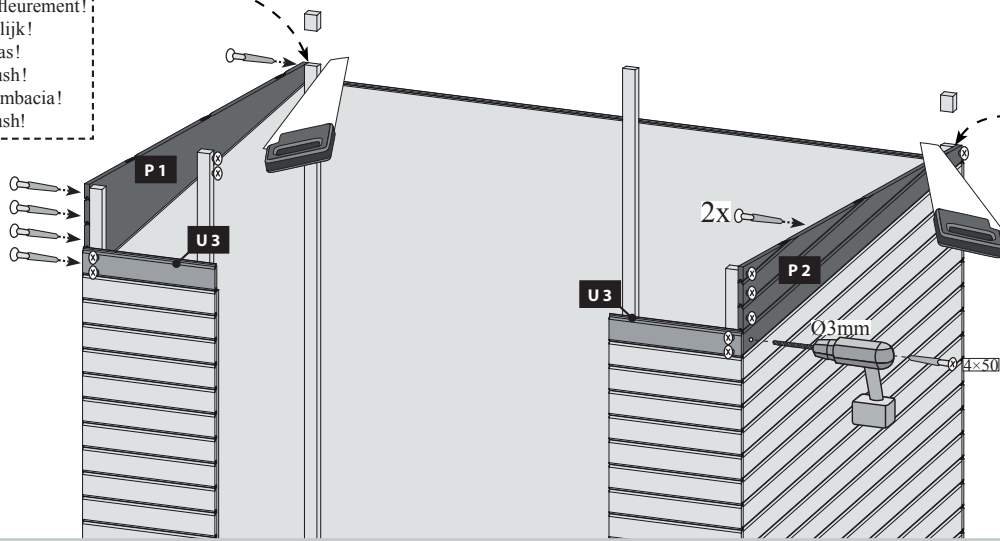
06.1



# Aufbau Venlo

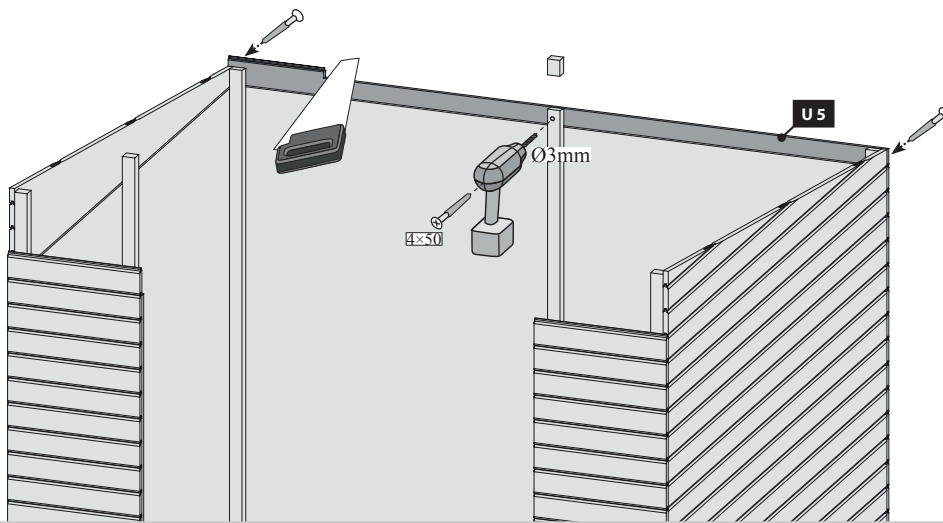
07

Bündig!  
Affleurement!  
Gelijk!  
Aras!  
Flush!  
Combacia!  
Flush!



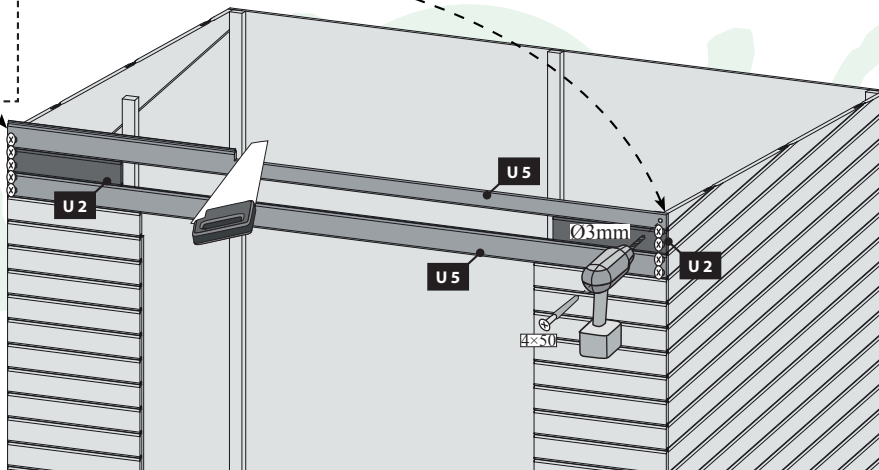
Bündig!  
Affleurement!  
Gelijk!  
Aras!  
Flush!  
Combacia!  
Flush!

08



09

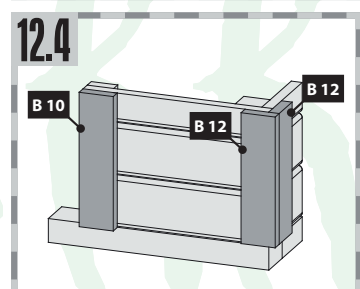
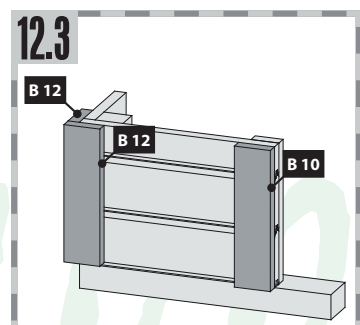
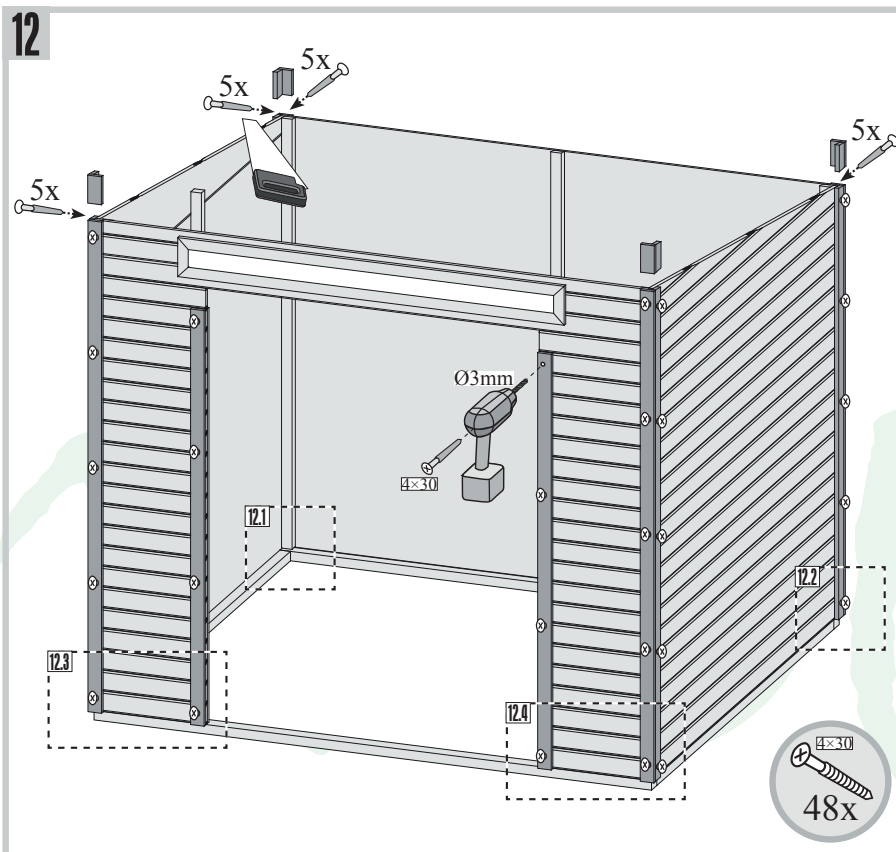
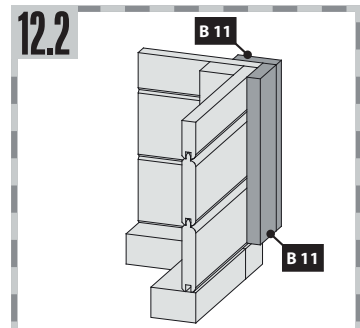
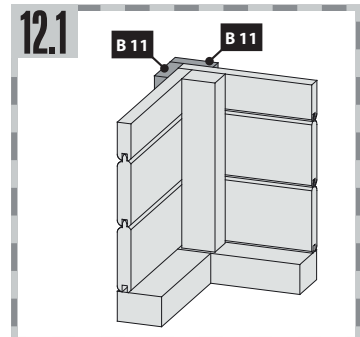
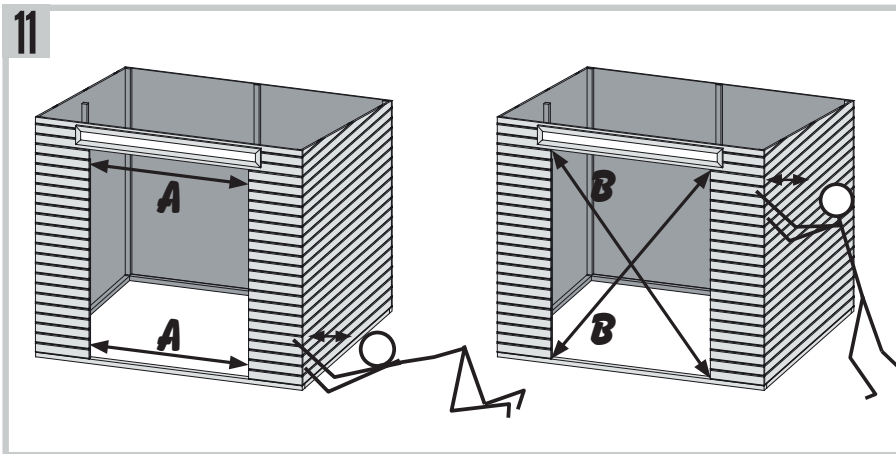
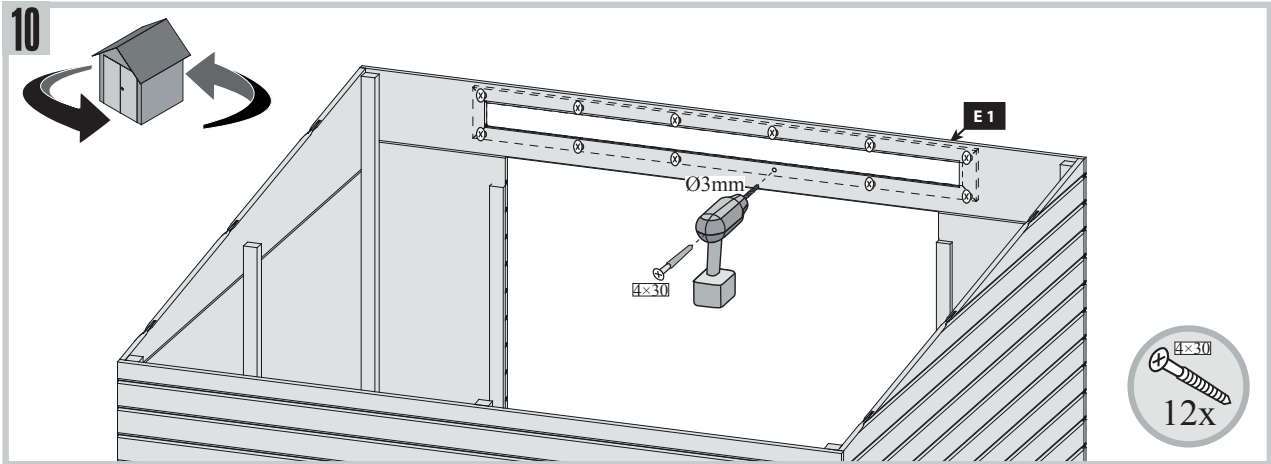
Bündig!  
Affleurement!  
Gelijk!  
Aras!  
Flush!  
Combacia!  
Flush!



4x50  
3x

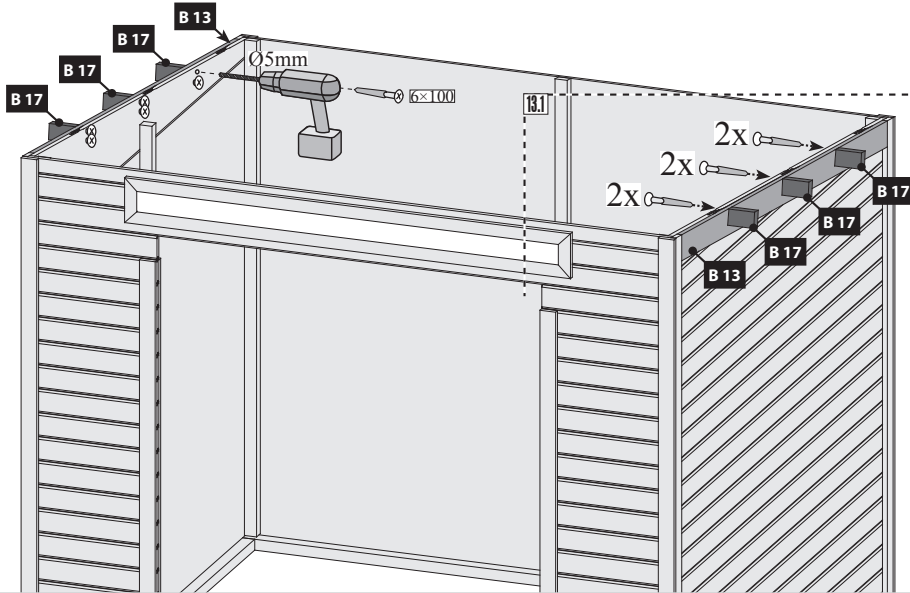
4x50  
10x

# Aufbau Venlo

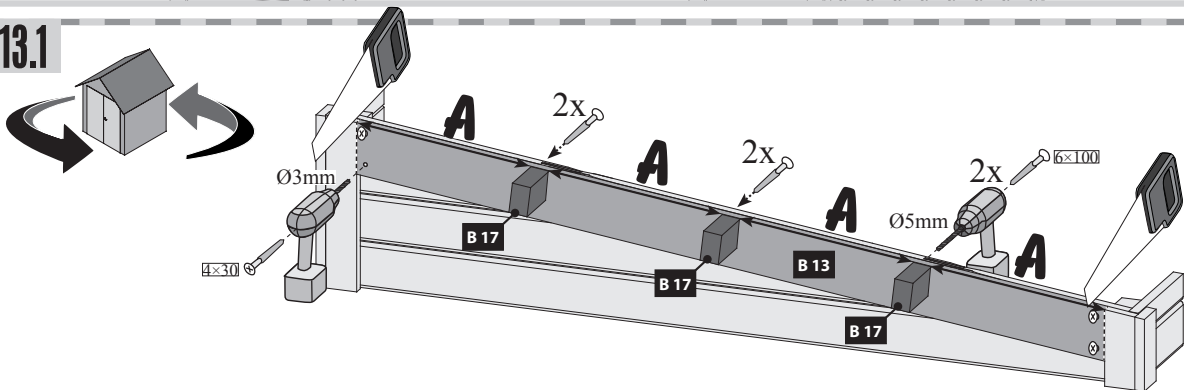


# Aufbau Venlo

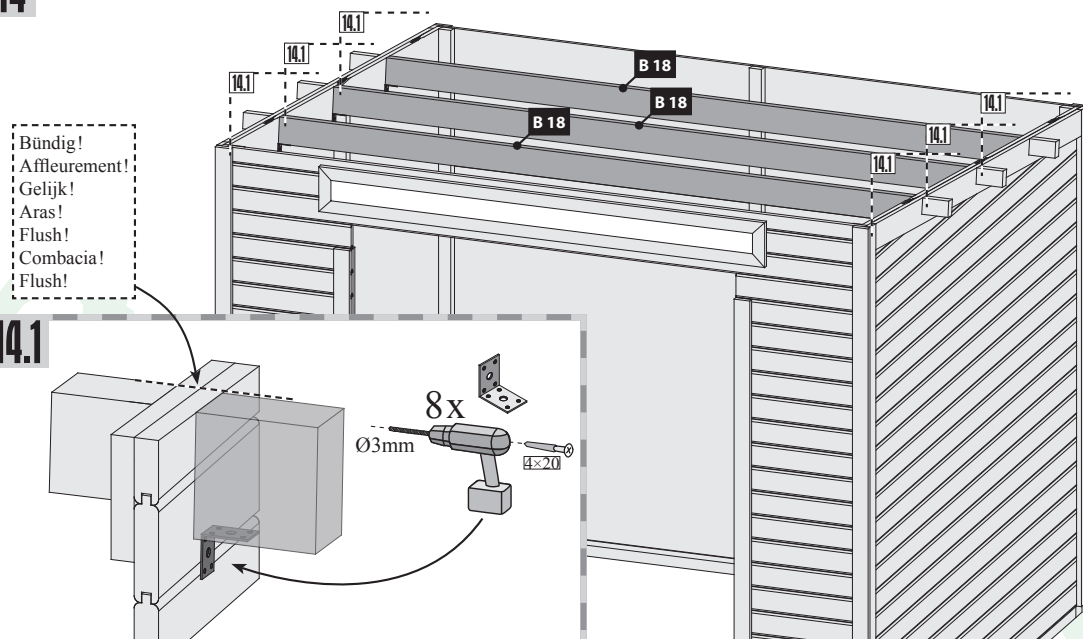
13



13.1

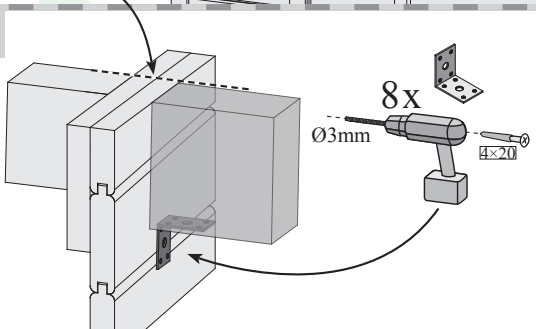


14



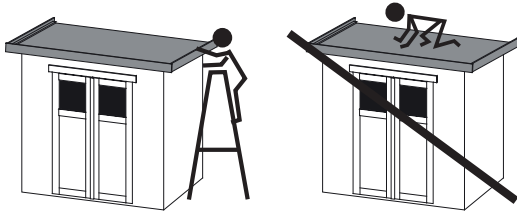
Bündig!  
Affleurement!  
Gelijk!  
Aras!  
Flush!  
Combacia!  
Flush!

14.1

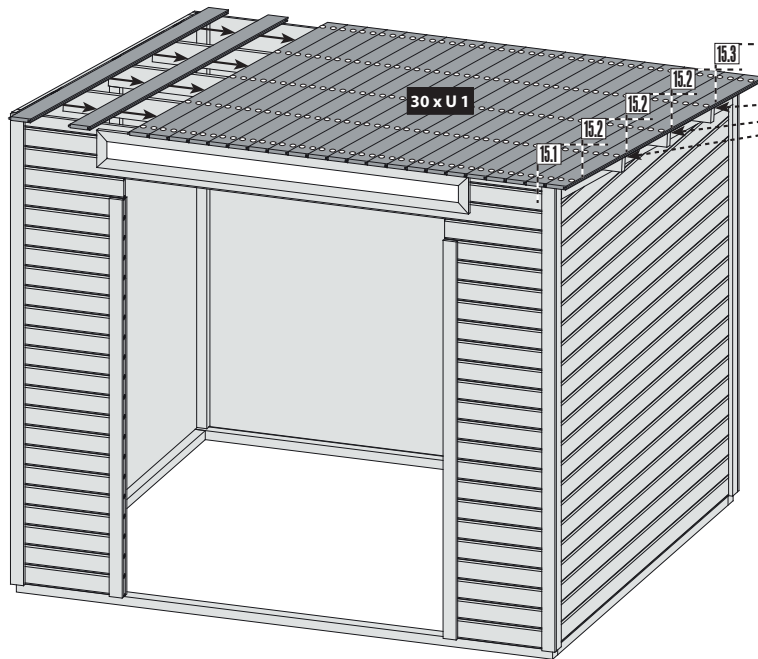


# Aufbau Venlo

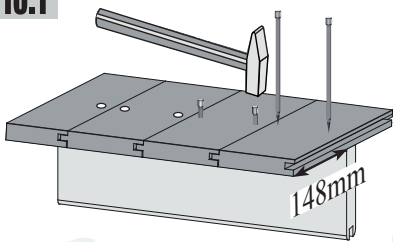
15



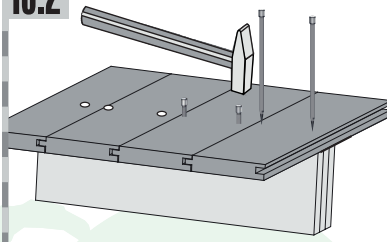
-  Schmale Seite nach oben
-  Narrow side up
-  Narrow vers le haut
-  Smalle kant naar boven
-  Estrecha hacia arriba
-  Stretta verso l'alto
-  Úzká stranou nahoru



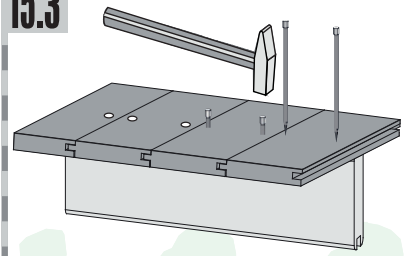
15.1



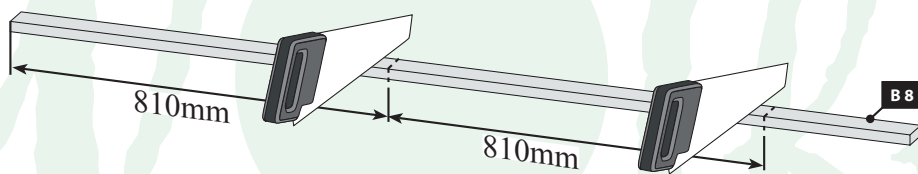
15.2



15.3

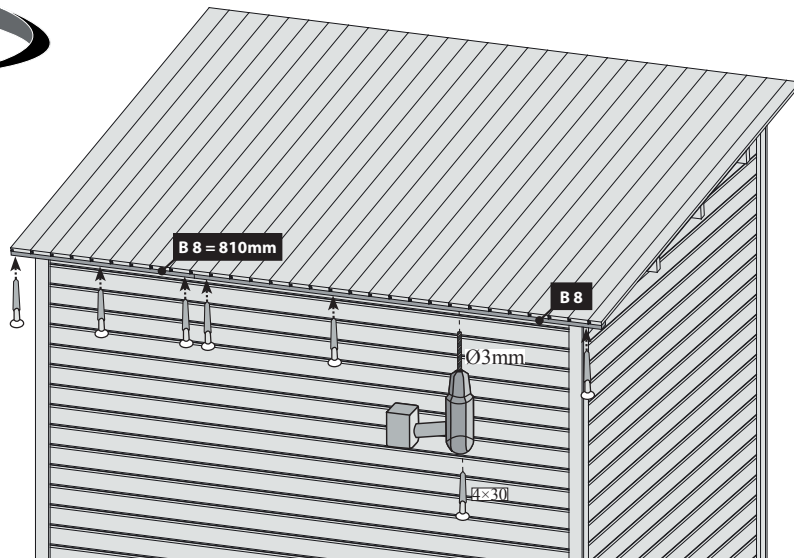
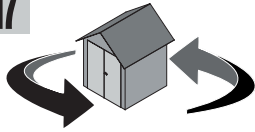


16 1x

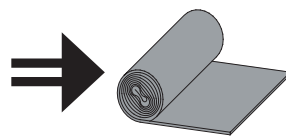
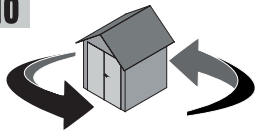


# Aufbau Venlo

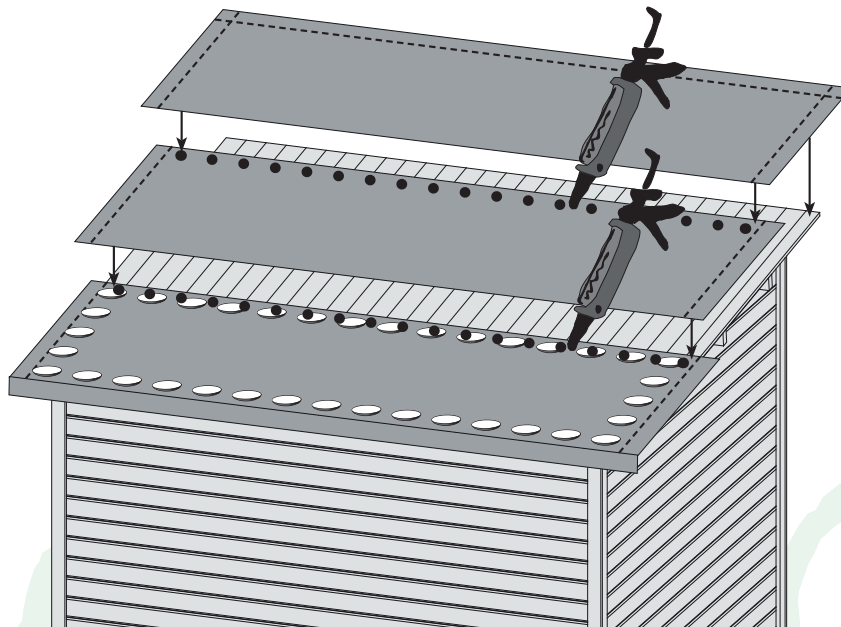
17



18



Kleber	Pegamento
Colle	Colla
Glue	Lepek
Lijm	



ID 68589

- Für die dauerhafte Eindeckung empfehlen wir die selbstklebende Bitumendachbahn aus unserem Sortiment
- For permanent covering, we recommend self-adhesive bitumen roofing sheet from our range
- Pour revêtement permanente, nous vous recommandons de bitume auto-adhésif tôle de toiture de notre gamme
- Voor permanente bedekking, raden wij zelfklevende bitumen dakbaan uit ons assortiment
- Para cobertura permanente, recomendamos betún autoadhesivas Perfil de cubierta de nuestra gama
- Per copertura permanente, si consiglia di bitume autoadesive Lastra per coperture della nostra gamma
- Pro trvalé krytinou, doporučujeme samolepicí asfaltové střešní krytiny z našeho sortimentu

# Aufbau Venlo



Montage Bitumendachbelag



Montaje de tela asfáltica



Montage Couverture en carton bitumé



Montaggio del cartone catramato



Roofing felt installation



montáž střešní krytiny



Montage dakvilt



## **Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel!**

Der mitgelieferte Bitumendachbelag dient zur Ersteindeckung und sollte nach 2 Monaten durch ein eigenes Produkt ergänzt werden.

Die Anzahl der Bahnen richtet sich nach Ihrer Hausgröße. Stöße während einer Bahn sind mit einem Überschlag von ca 10cm durchzuführen. Bei Verwendung von nur 4 Bahnen keine Firstbahn verwenden, seitliche Bahnen mit über den First legen. Das Dach ist nicht begehbear. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt. Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten. Die Abdichtung der Dachflächen zu den Windbrettern an den Stirnseiten ist bauseits zu lösen!

Bei einem Satteldach-Haus sollten Sie bei der Verwendung von Schindeln keine Voreindeckung vornehmen. Hier wird nur an beiden Traufseiten ein 20cm breiter Streifen Dachpappe mit Überstand verlegt. Bei Häusern mit einem Tonnendach verlegen Sie bitte einen Bitumendachbelag unter die Schindeln. Bei einem Flachdach ist die Verlegung von Dachschindeln nicht möglich!



## **Attention, il s'agit uniquement d'un exemple de pose!**

Le nombre de bandes de carton bitumé dépend de la taille de la maison. La jointure du carton bitumé sur une bande doit être réalisée avec une superposition de 10 cm. Si 4 bandes seulement sont utilisées, ne pas avoir recours à une bande de faîte, appliquer les bandes latérales sur le faîte.

Ne pas marcher sur le toit ! La construction peut supporter une charge répartie sur sa totalité (neige, vent), et non concentrée sur un point précis. Lors du montage, il vous est recommandé d'étayer le toit par en dessous.

Si votre maison possède un toit en bâtière, ne pas poser de couverture préalable en carton bitumé pour les couvertures en bardeaux. Pour les maisons avec toit en berceau, poser du carton bitumé sous les bardeaux. Pour profiter le plus longtemps possible de votre maison de jardin, renouveler la couverture du toit tous les deux meses. Pour les maisons de toit plat de la pose de bardeaux de toiture est pas possible!



## **Note! This description is only an example!**

The number of required rolls of roofing felt depends on the actual size of the summer house. When joining rolls of roofing felt end to end, the overlap must be 10 cm. When using just 4 rolls of roofing felt, always cover the horizontal ridge beam with the rolls from both sides.

The roof is not safe to walk on. The roof is designed for a total load (snow, wind) and not for a point load. We recommend you to always support the roof from below during installation.

When using shingles to cover a house with a gable roof, never use roofing felt as a preliminary covering. Always install the roofing felt underneath the shingles for houses with an arched roof. To ensure maximum enjoyment of your summer house, renew the roof covering after two month. For flat roof houses the laying of roofing shingles is not possible!



## **Let op, dit is slechts een montagevoorbeeld!**

Het aantal dakviltbanen is afhankelijk van de grootte van uw huis. Voegen van dakvilt tijdens een baan dienen met een overlapping van 10cm uitgevoerd te worden. Bij gebruik van slechts vier banen geen firstbaan gebruiken, banen aan de zijkant ook over de first leggen.

Het dak is niet beloopbaar. De constructie is ontworpen voor een totaalbelasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Voor de montage adviseren we te voorzien in een zelf aan te brengen steun voor het dak van onderen.

Wanneer u een huis met zadeldak hebt, zou u bij het gebruik van dakshingles geen voorafdekking met dakvilt moeten aanbrengen. Bij huizen met een boogdek dient u dakvilt onder de shingles aan te brengen. Om lang plezier van uw tuinhuisje te hebben, zou u deze dakafdekking na twee manden vervangen. Voor plat dak huizen de aanleg van de dakbedekking shingles is niet mogelijk!



## **Cuidado, éste es sólo un ejemplo de instalación!**

La cantidad de tiras de tela asfáltica depende del tamaño de su caseta. Las juntas de tela en una tira se realizan solapando la tela asfáltica 10 cm. Cuando sólo se empleen cuatro tiras no se debe utilizar ninguna tira de cumbrera, sino colocar las tiras laterales sobre la cumbrera.

El techo no es transitable. La construcción está preparada para cargas totales (nieve, viento) y no para cargas puntuales. Para el montaje se recomienda apuntalar el techo por debajo.

Si tiene una casa con tejado a dos aguas, en caso de utilizar cubierta de ripias no se debería cubrir previamente con tela asfáltica. En las casas con tejado en forma de tonel, por favor coloque la tela asfáltica debajo de la cubierta de ripias. Para disfrutar de su caseta de jardín durante mucho tiempo se aconseja renovar la cubierta del tejado cada 2 meses. Para las casas de techo plano de la colocación de tejas para techos no es posible!



## **Attenzione, questo è solo un esempio di posa!**

La quantità dei rulli di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Le congiunzioni del cartone catramato in una corsia vanno con una sovrapposizione di 10 cm dei due pezzi di cartone catramato. Se si impiegano 4 file non disporre una sul colma ma far passare un bordo oltre il colmo stesso.

Non salire sul tetto. La costruzione è progettata per un carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso.

Se si utilizza la scandola per rivestire il tetto, non si dovrebbe utilizzare il rivestimento in cartone catramato. Per case con tetto a botte, posare il cartone catramato sotto la scandola. Per garantire una lunga durata della casetta da giardino, è necessario rinnovare la copertura del tetto ogni 2 mesi. Per le case tetto piano la posa di tegole di copertura non è possibile!



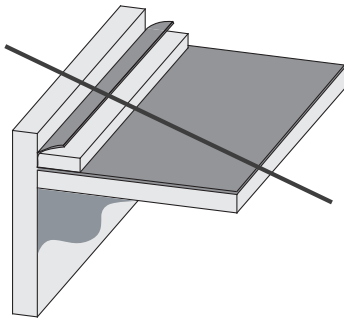
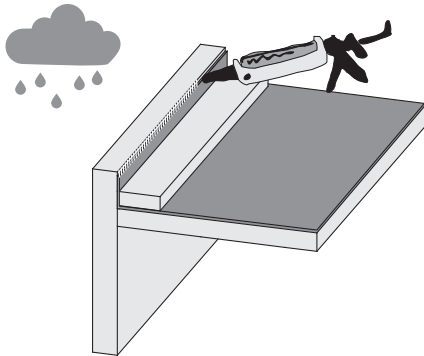
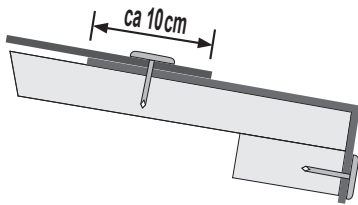
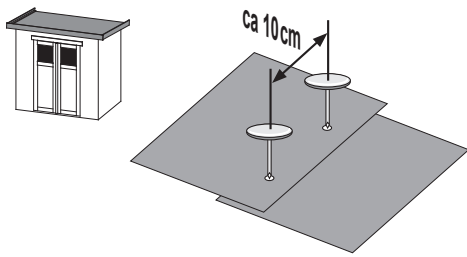
## **Pozor, toto je jen příklad, kterým!**

Počet Dachpappbahnen závisí na velikosti domu. Hromady střešní lepenky při vlak musí být provedeno s převrácení 10 cm střešní lepenky. Při použití pouze čtyři běhy ne Firstbahn použití, boční panely s ležel přes hřeben.

Střecha není přístupný. Konstrukce je (sníh, vítr) a není určen pro bodové zatížení na celkové zatížení. Pro montáž doporučujeme znovu podporu na místě střechy zesposu. Utěsnění střešních oblastí do podhledu na čelních plochách je na místě řešit!

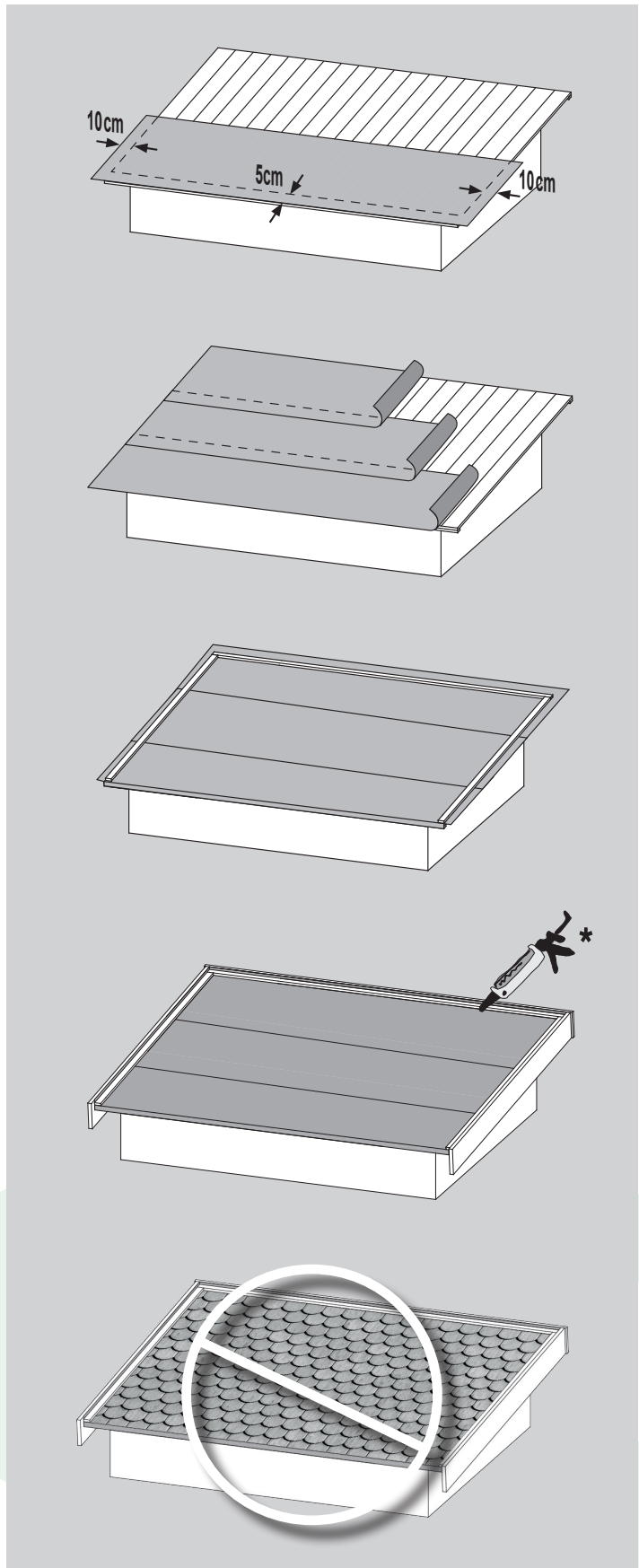
Pokud máte dům se sedlovou střechou, měli byste při používání šindele žádný Voreindeckung s střešní lepenky. Zde je 20 cm široký pás střešní plst' je pouze na obou stranách okapového se supematantem odloženou (obrázek 02.2 níže). Pro rodinné domy s valenou střechou prosím ležel lepenkový pod šindelem. Chcete-li prodloužit životek z vašeho zahradního domku, měli byste obnovit tuto střešní krytinu po 2 měsících. Pro ploché střechy domů pokládka střešních šindelů není možné!

# Aufbau Venlo



- \***
-  Nicht im Lieferumfang enthalten
  -  Niet bijgeleverd
  -  Not included
  -  Non comprises dans la livraison
  -  No forman parte del suministro
  -  Non incluso
  -  V ceně není zahrnuto

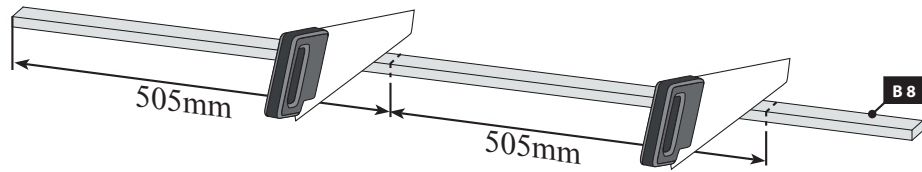
-  Vor Feuchtigkeit schützen!
-  Beschermen tegen vocht!
-  Protect from moisture!
-  Protéger de l'humidité!
-  Protegerlo de la humedad!
-  Proteggere dall'umidità!
-  Chránit před vlhkostí!



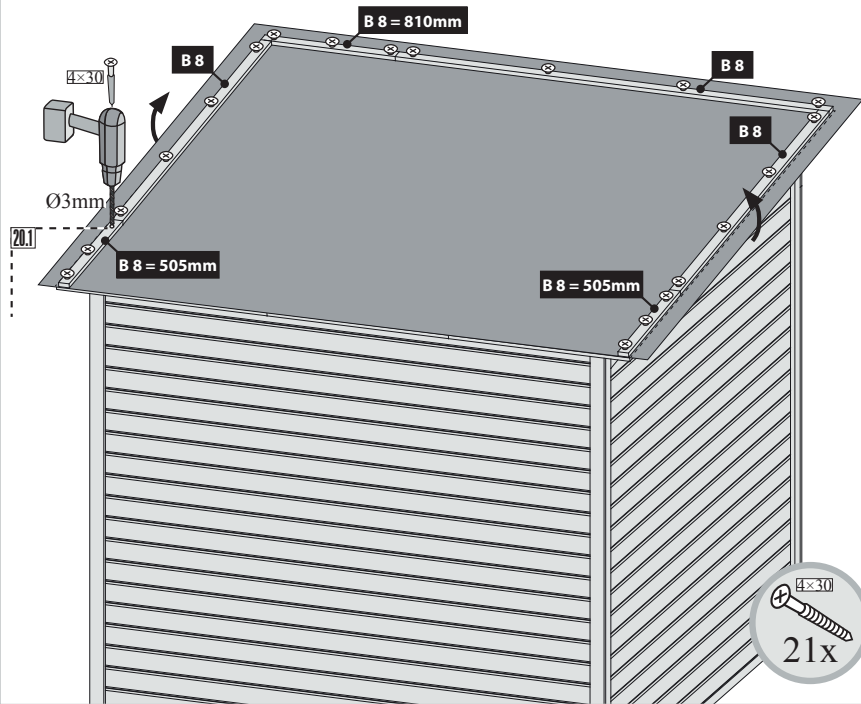


# Aufbau Venlo

19 1x

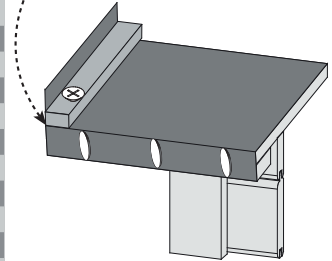


20

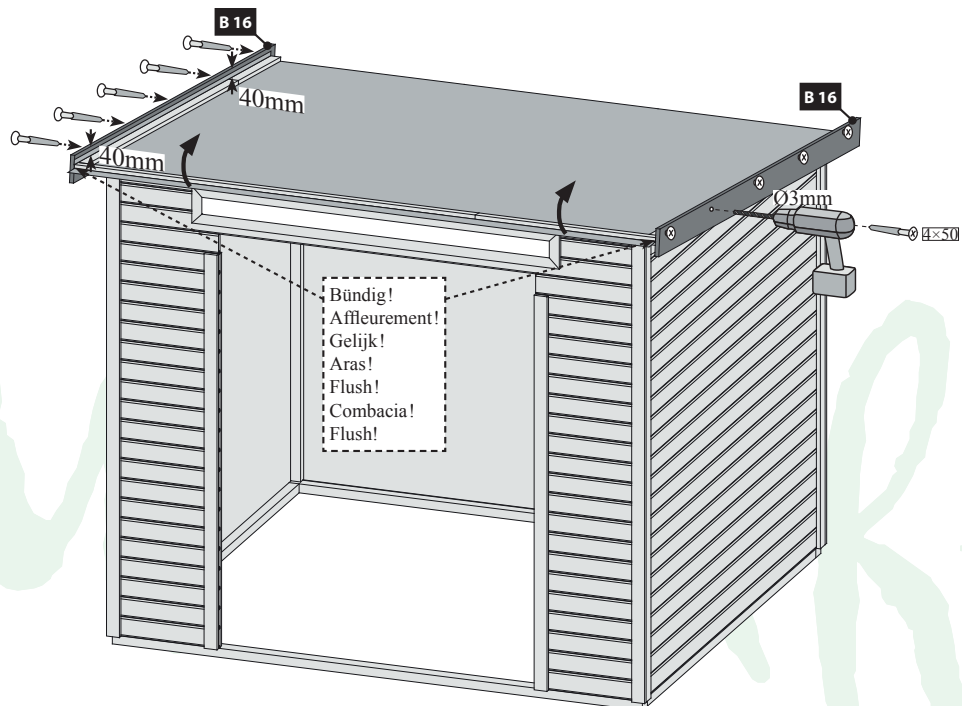


20.1

Bündig!  
Affleurement!  
Gelijk!  
Aras!  
Flush!  
Combacia!  
Flush!

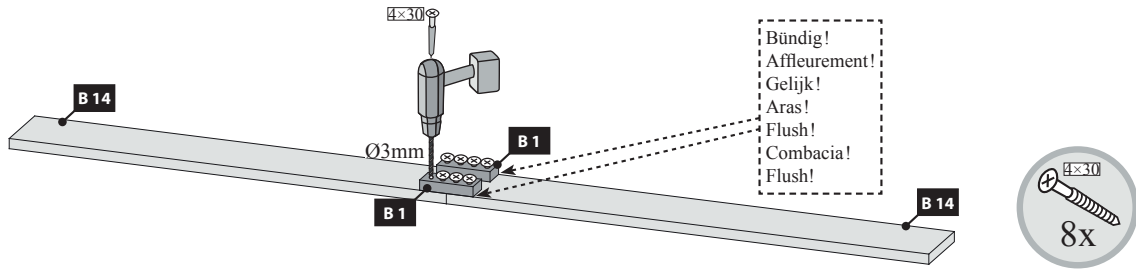


21

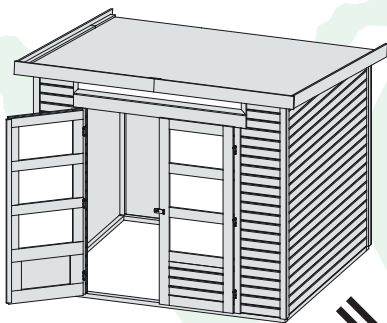
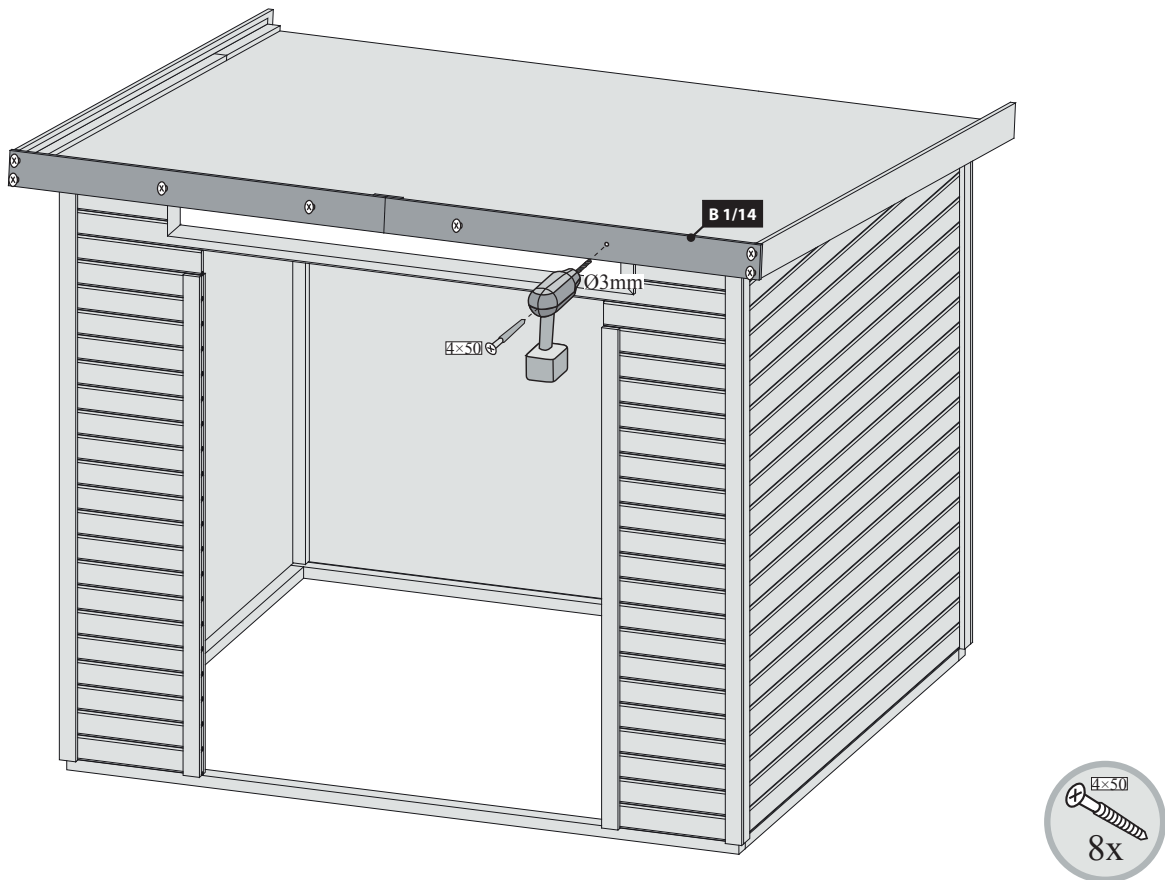


# Aufbau Venlo

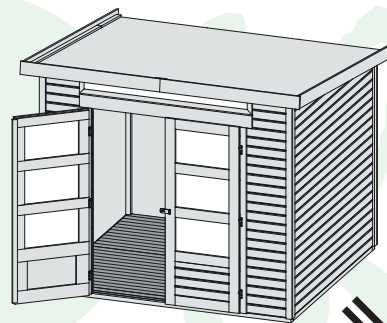
22



23



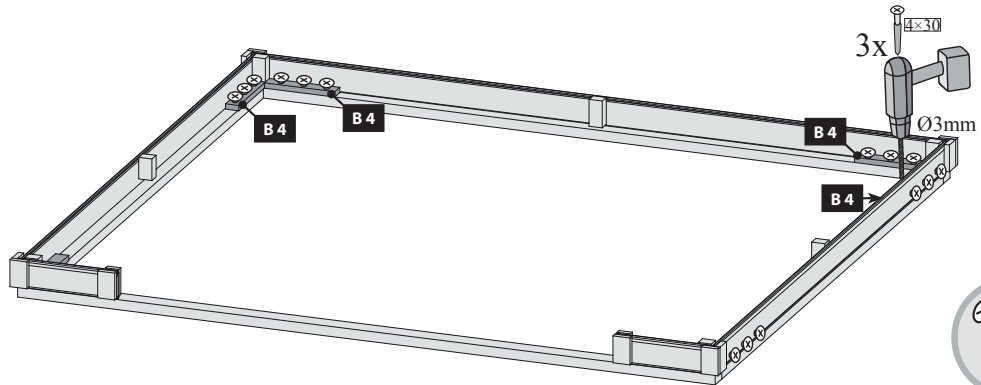
24 A + 25 A



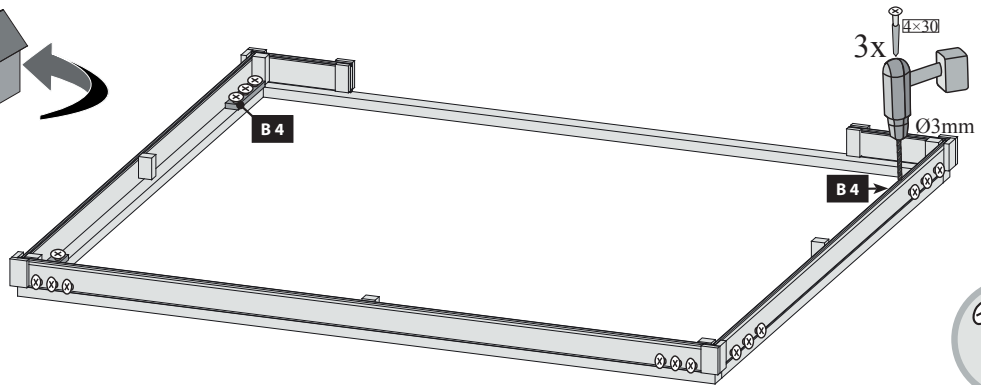
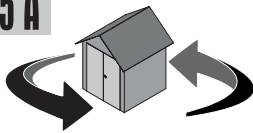
24 B + 25 B

# Aufbau Venlo

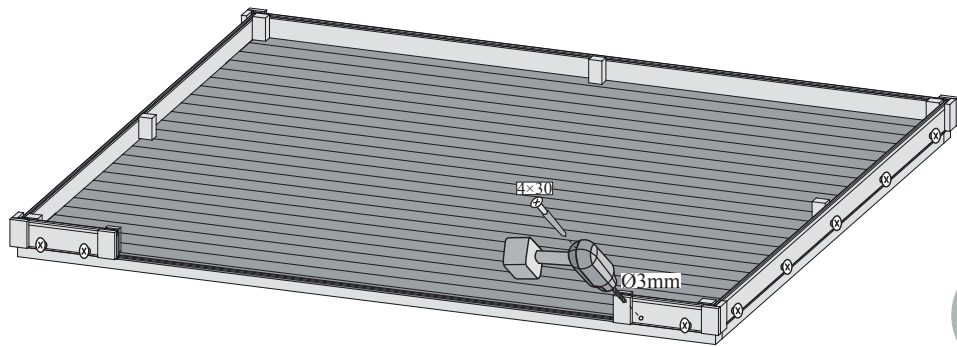
24 A



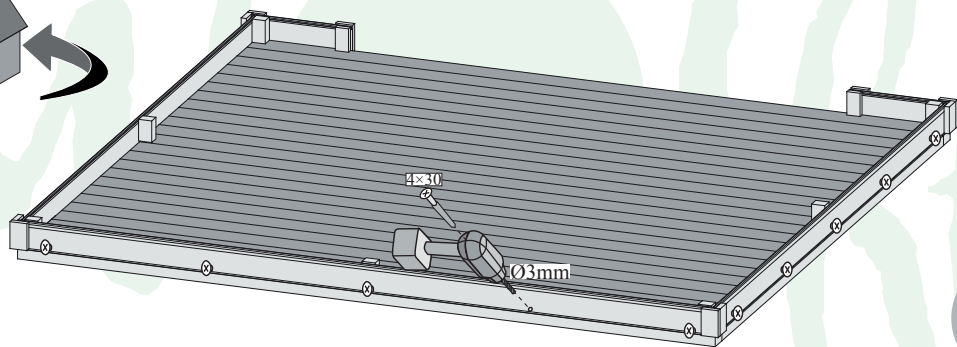
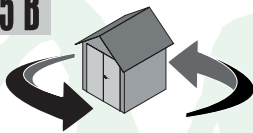
25 A



24 B

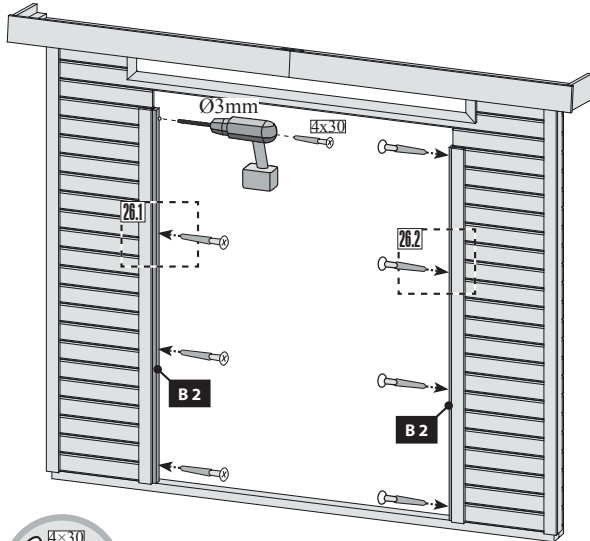


25 B

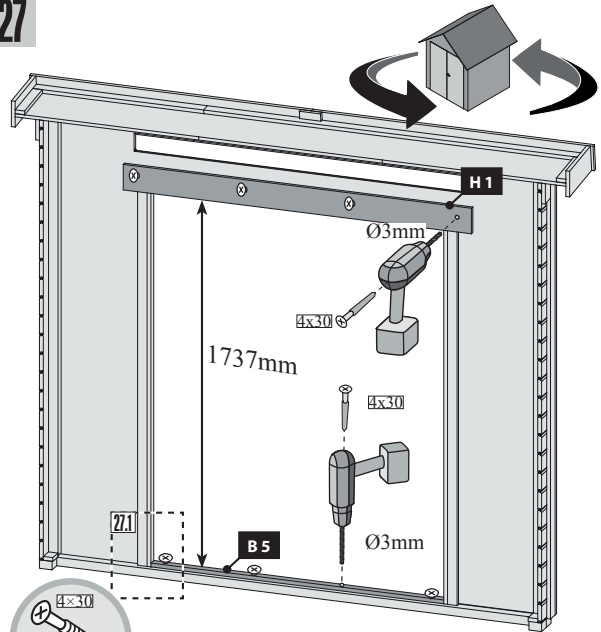


# Aufbau Venlo

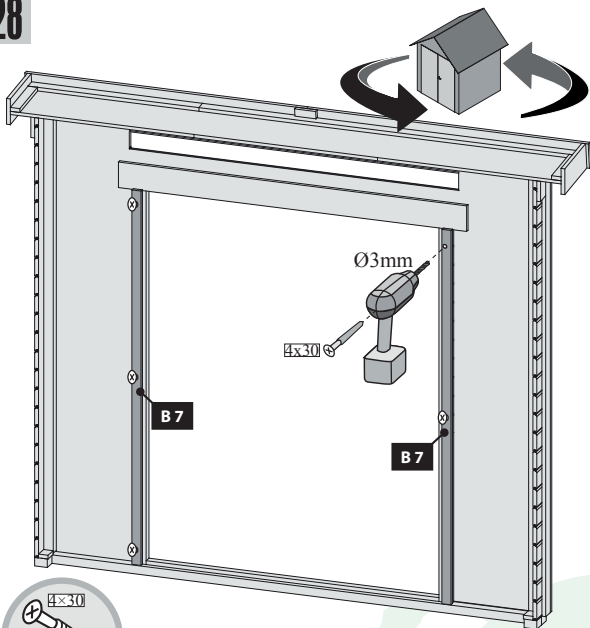
26



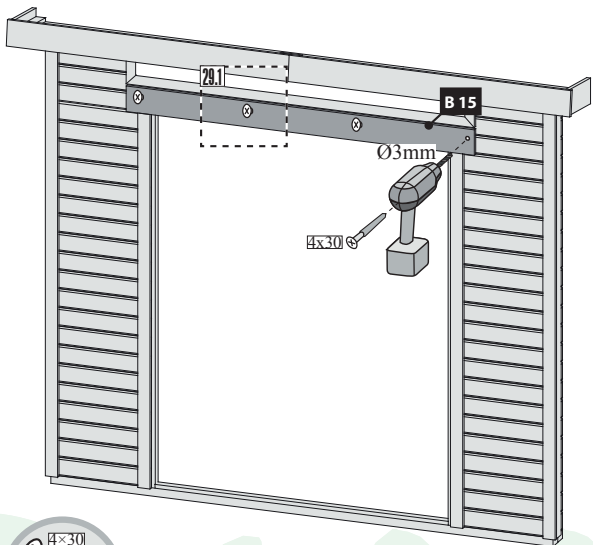
27



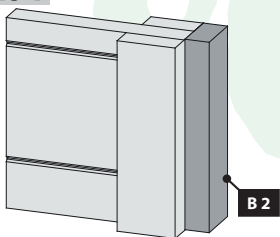
28



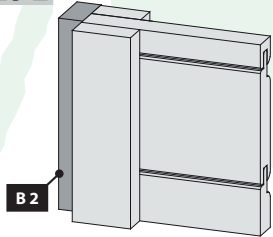
29



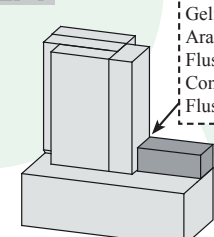
26.1



26.2

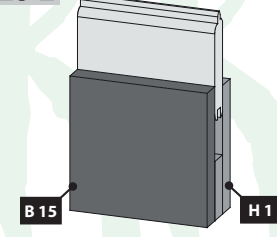


27.1



Bündig!  
Affleurement!  
Gelijk!  
Aras!  
Flush!  
Combacia!  
Flush!

29.2



# Aufbau Venlo

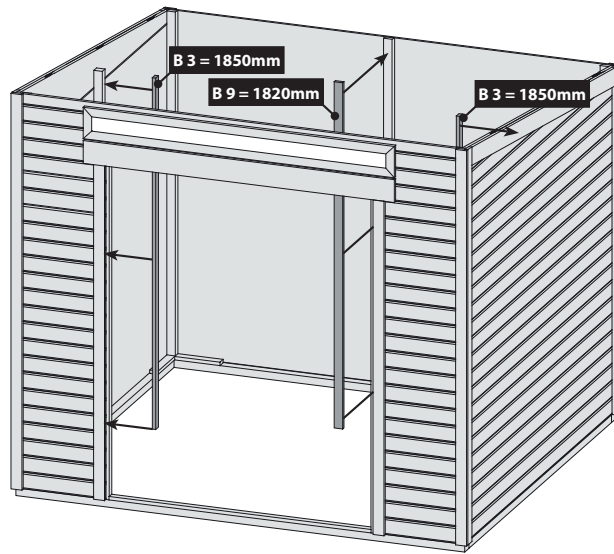
30 2x



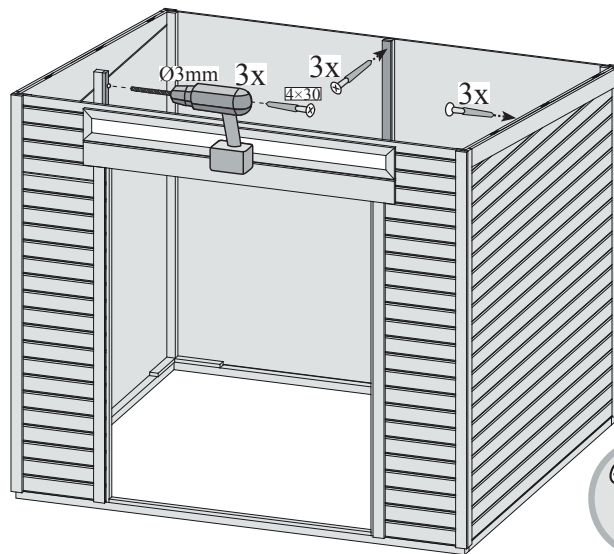
31 1x



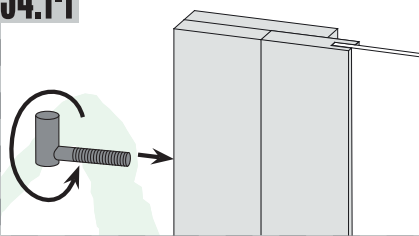
32



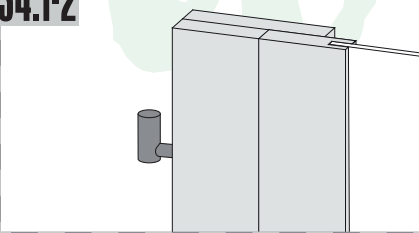
33



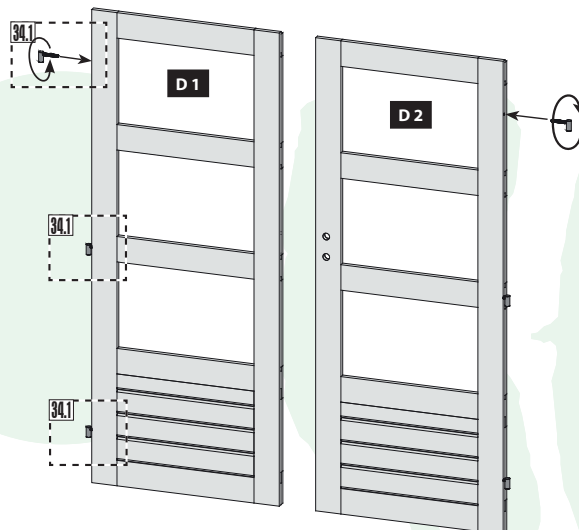
34.1-1



34.1-2

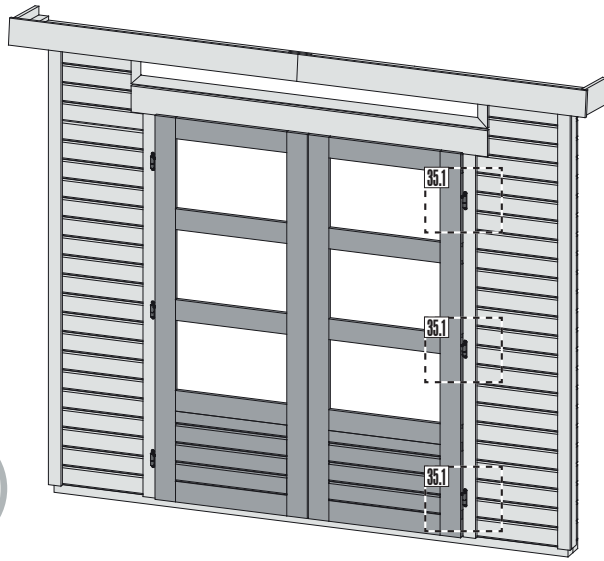


34

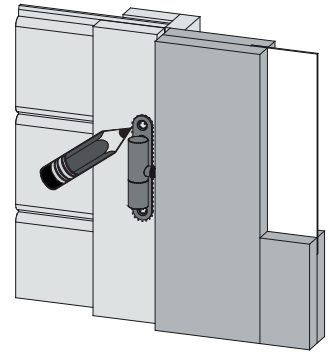


# Aufbau Venlo

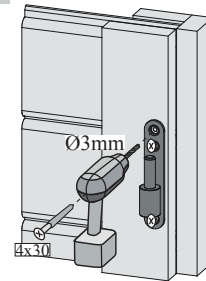
35



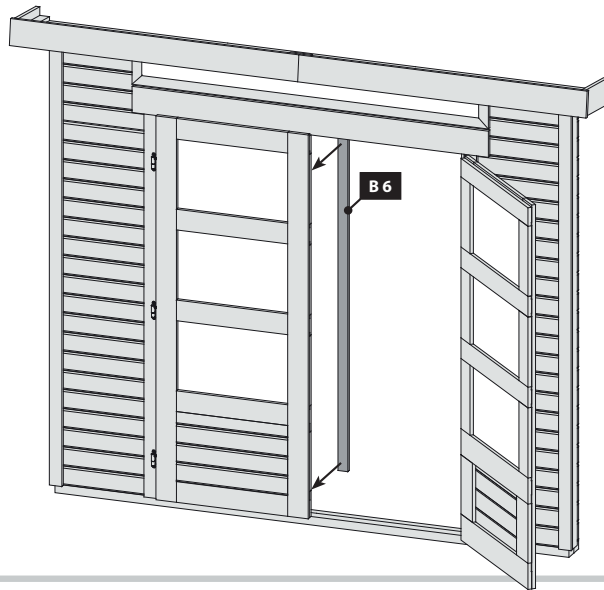
35.1-1



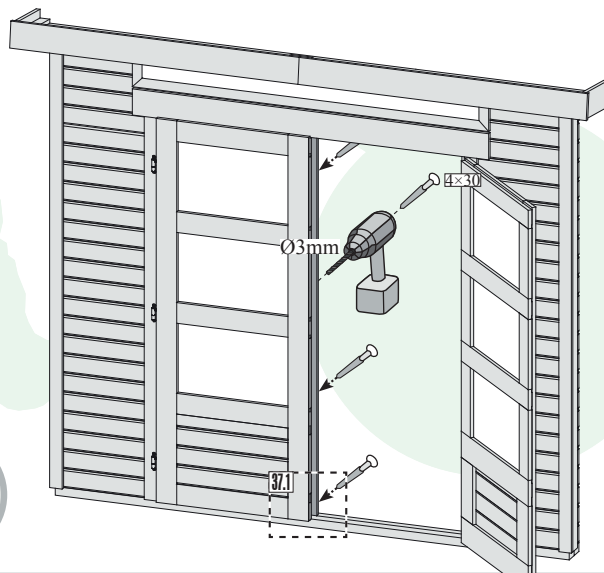
35.1-2



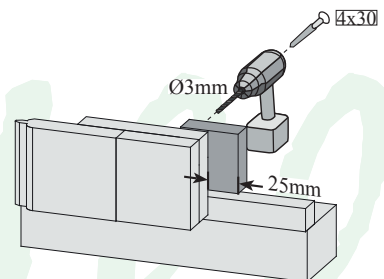
36



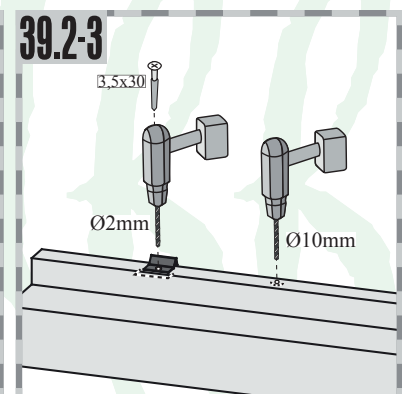
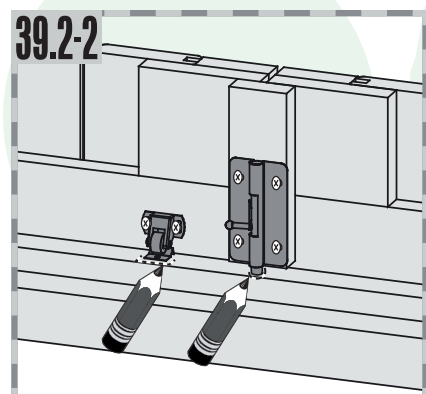
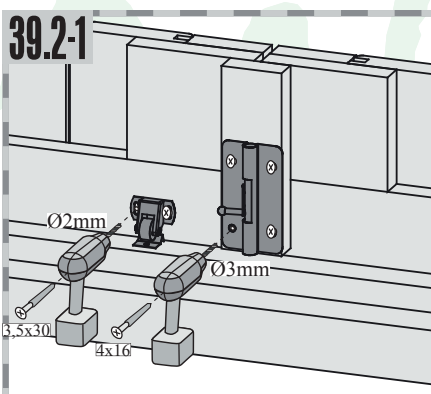
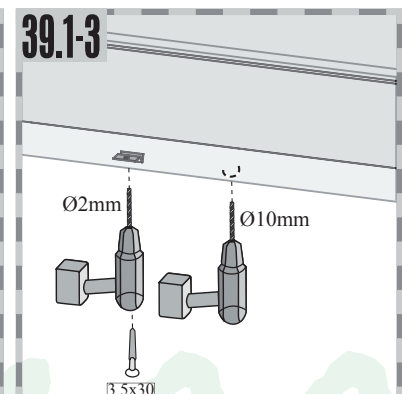
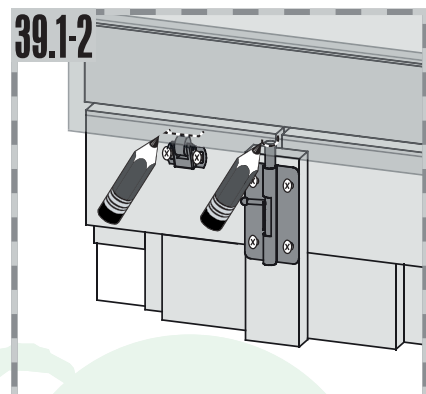
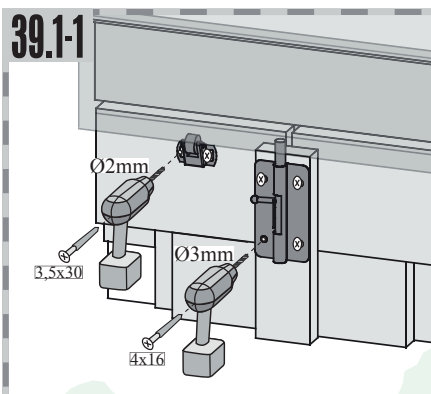
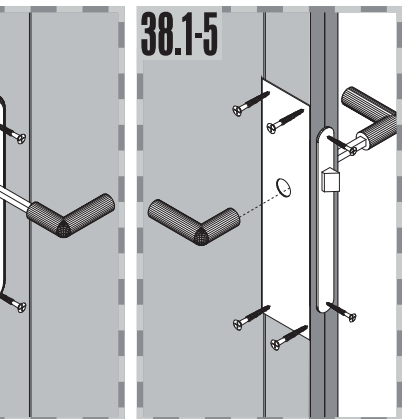
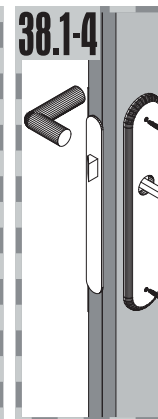
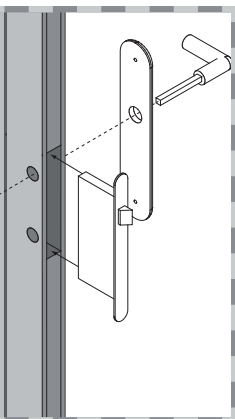
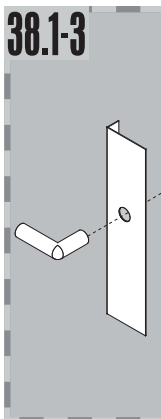
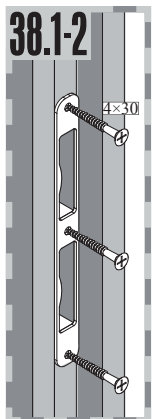
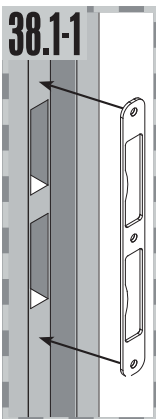
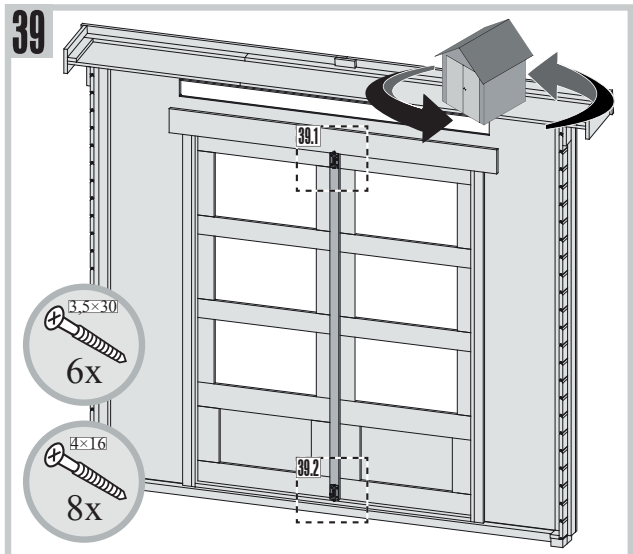
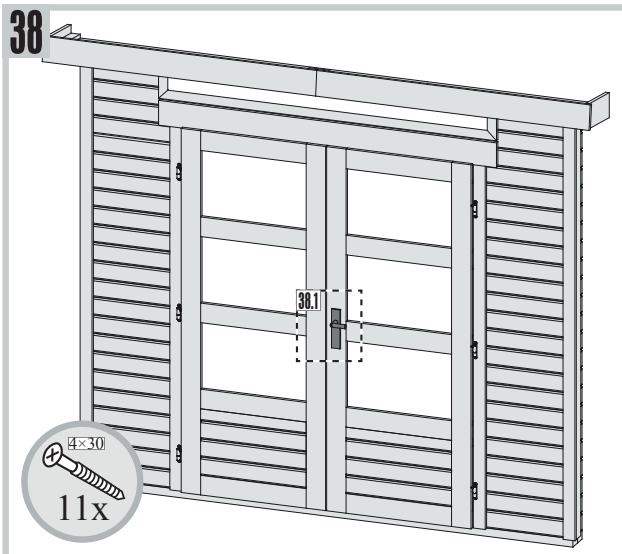
37



37.1



# Aufbau Venlo



# Aufbau Venlo

## Handling • Wartung • Pflege der Tür

### Instandhaltung ist Voraussetzung für eine Gewährleistung

Zur nachhaltigen Sicherung der Gebrauchstauglichkeit und Werthaltigkeit, ist auch während des Gewährleistungszeitraumes eine fachgerechte Wartung und Pflege erforderlich, die nicht in die Gewährleistungsverpflichtung eingeschlossen ist. Defekte müssen sofort nach der Entdeckung behoben werden.

### Holzschutztechnische Behandlung der Tür

Alle Bauteile der Tür müssen immer holzschutztechnisch behandelt werden. Die Stellen des Holzes, die später durch den Aufbau nicht mehr zugänglich sind sollten vor dem Aufbau vollständig behandelt werden.

Behandeln Sie das Produkt mit Bläuesperrgrund, anschließend versehen Sie es mit einem zweifachen Schutzanstrich einer offenporigen Holzschutzlasur. Spätestens alle zwei Jahre sollten Sie einen Schutzanstrich wiederholen.

Bei den Türen ist zu beachten, dass die eingesetzten Werkstoffplatten bei ungeeigneten Anstrichstoffen farbliche Abweichungen zu den Türen bekommen.

Bei farbigen und kesseldruckimprägnierten Häusern müssen lediglich die naturbelassenen Holzstellen (Sägeschnitte) und Teile nachbehandelt werden.

Eine gleichmäßige Farbdeckung ist im Innenbereich durch einmaliges Überstreichen zu erreichen. Verwenden Sie dazu einen offenporigen Wasserdispersionslack auf Acrylharzbasis.

Um eine hohe Lebensdauer Ihres Produktes zu gewährleisten sollten beschädigte Stellen sofort repariert werden. Dazu die beschädigte Stelle leicht anschleifen und erneut mit Farbe versehen. Erkundigen Sie sich nach geeigneten Lasuren bei Ihrem Farbenfachberater.

Weiterhin kann man, um eine hohe Lebensdauer der Tür zu gewährleisten und die Schlagregendichtigkeit zu erhöhen, den Holz-Fensterscheibenübergang mit geeigneten Abdichtmassen versiegeln. **Wurden diese Pflegemaßnahmen nicht sachgemäß durchgeführt, kann es zu Formänderungen, Bläue, Pilzbefall der Türen und Zargen und Verlust der Gewährleistung kommen.**

### Reinigung

Regelmäßige Reinigung und Pflege ist eine Grundvoraussetzung zur Erhaltung der Lebensdauer und Funktionsfähigkeit hochwertiger Produkte. Es sind Außen- und Innenseiten und auch der Falzbereich zu reinigen. Die Reinigungsmittel müssen dabei auf das entsprechende Material abgestimmt sein, was vor Beginn der Arbeiten zu prüfen ist.

### Verformung der Tür

Holz reagiert auf Umwelteinflüsse. So kommt es je nach Witterung zum Quellen und Schwinden des Holzes. Dadurch treten Maßabweichungen und leichte Verformungen auf. Um die Schließfähigkeit der Tür zu erhalten, muss je nach Witterung die Tür durch Rein- und Rausdrehen an der Bänder ausgerichtet werden. Ein Verzug der Türen ist zu akzeptieren, solange die Funktion durch die hier aufgeführten Einstellmöglichkeiten gewährleistet ist.

Für Schäden die durch Gewalteinwirkungen entstehen, besteht kein Gewährleistungsanspruch.

### Einstellen der Tür

Die Tür muss genau ausgerichtet werden damit eine einwandfreie Funktion gegeben ist. Der Türrahmen muss rechteckig und lotrecht eingebaut sein. Weiterhin muss der Türrahmen so montiert sein, dass er oben und unten dieselbe Breite hat.

Schließt die Tür nicht, oder ein Türblatt hängt schief, kann dies durch leichtes Rein- oder Herausdrehen der Einschraubbänder berichtigt werden. Bis zu 5

Umdrehungen kann man diese Bänder rausdrehen. Wenn Sie eine Doppelflügeltür haben, muss der Feststellflügel stets nach oben und unten mittels der dafür vorgesehenen Beschlägen gesichert werden.

## Handling • Maintenance • Care of the door

### The guarantee is conditional on proper upkeep!

For lasting protection of the value and suitability for use, professional care and maintenance is also recommended during the warranty period; this is not included in the warranty obligations. Defects must be repaired immediately upon detection.

### Wood protection treatment of the door

All parts of the door must receive wood protection treatment. Those sections of the wood, which will not be accessible after installation, should receive complete treatment before installation.

Treat the product with a blue stain blocking coat; afterwards apply a double protective coating of an open-pored wood-protection glaze. Application of a protective coating should be repeated at least every two years.

Please beware that the inserted plates of other material may come to differ in colour to the doors if you use unsuitable coating material. With coloured and boiler pressure impregnated houses, only the exposed natural wood (saw cuts) and parts should need extra treatment.

You can obtain an even colour covering in inside areas with one coat of paint.

For that you should use an open-pored, acrylic based water dispersed lacquer.

In order to guarantee a long service life of your product you should repair damaged areas immediately. Do this by whetting the damaged area and apply a new coat of paint. Enquire about suitable glazes at your local paint retailer.

Furthermore, you can seal the joining of the wood-window pane with a suitable sealant to guarantee a long service life of the door and prevent leakage from heavy rain. **If these precautions of care are not properly carried out, it can result in deformation, blue stain, fungus infestation in the doors and frames and loss of warranty.**

### Cleaning

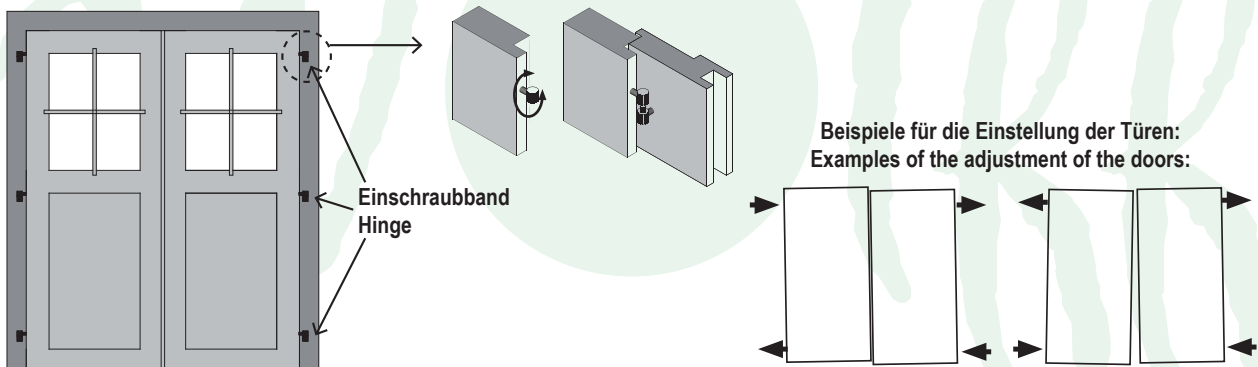
Regular cleaning and care is a prerequisite for preserving the service life and functionality of high-value products. Cleaning is to take place outside, inside and also in the rabbet-area. The cleaning agent used must be suitable for the relevant material; please do a test before you start cleaning.

### Deformation of the door

Wood reacts to environmental influences. Weather exposure will lead to swelling and contraction of the wood. This causes variances of dimensions and slight deformation. Dependant on the weather exposure, the door may need realignment by turning the hinges in- or outwards. Some door warpage is acceptable as long as the door can be made to function through the alignment options specified here. The warranty does not cover damage caused by use of excessive force.

### Adjustment of the door

The door must be accurately adjusted to ensure trouble-free operation. The door frames must be installed right-angled and perpendicular. Furthermore, they must be installed so the width of the frame is the same at the top and bottom. If the door doesn't close or if one panel is askew, this can be rectified by limited in- or outwards turning of the hinges. You can turn the hinges outwards up to 5 rotations. If you have a double-door, the door to be secured must always be correctly aligned at the top and bottom with the appropriate hinges.





# Aufbau Venlo

## Usage • Maintenance • Entretien de la porte

### La garantie liée au matériel est subordonnée à son entretien.

Afin d'assurer au matériel un fonctionnement et une valeur durables, une maintenance et un entretien appropriés pendant toute la durée de la garantie sont nécessaires mais ne font pas partie intégrale de la garantie. Il convient de remédier aux anomalies ou aux défauts aussitôt après leur constatation.

### Technique de traitement pour la préservation du bois

Les éléments de la porte au complet font l'objet d'une technique de traitement de préservation du bois. Après le montage, certaines parties du bois ne seront plus accessibles. Elles seront par conséquent traitées entièrement avant le montage. Apposer avec une couche d'anti-corrosif sur le bois puis passer deux couches de lasure à pores ouverts pour bois. Repasser une couche de lasure de protection au moins tous les deux ans. Noter qu'une peinture non appropriée pour les panneaux en contreplaqué peut donner ultérieurement une couleur différente de celle des portes. En ce qui concerne les maisonnettes prépeintes et autoclavées, seuls les emplacements où le bois brut apparaît, tels que les parties sciées et les divers éléments, doivent subir un traitement complet. Il suffit de passer une seule couche sur la surface intérieure pour obtenir une couleur homogène. Pour ce faire, il est conseillé d'utiliser une laque à dispersion aqueuse et à pores ouverts à base de résine acrylique. Afin d'assurer au produit une longévité maximum, il est recommandé de réparer immédiatement les parties endommagées qui seront légèrement poncées dans un premier temps puis enduites d'une nouvelle couche de peinture. Renseignez-vous sur les lasures appropriées auprès de votre magasin de peintures. Pour obtenir une longévité maximum de la porte et une optimisation de son imperméabilité contre les intempéries, colmater les espaces entre l'encadrement et la vitre de la fenêtre avec un mastic ou une pâte de colmatage adaptés. Ces mesures d'entretien, si elles ne sont pas appliquées de manière appropriée, peuvent provoquer des déformations, des attaques de corrosion, des attaques fongiques des portes et des encadrements et entraînent la perte de la garantie liée au produit.

### Nettoyage

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent une longévité maximum et un excellent fonctionnement des produits de haute qualité. Nettoyer les parois extérieures et intérieures ainsi que les jointures. Les produits de nettoyage doivent être appropriés au matériel à traiter. Vérifier leur compatibilité avant le commencement des travaux.

### Déformation de la porte

Le bois réagit sous l'influence de son environnement. C'est ainsi qu'il gonfle et qu'il se resserre selon le temps qu'il fait. Il peut en résulter des variations de proportions et des déformations. C'est pourquoi, afin d'obtenir la fermeture exacte d'une porte, il est nécessaire de procéder à un ajustement de la fixation au cours des changements de saison en enfonçant les fiches vers l'intérieur ou en les dévissant vers l'extérieur. Une déformation des portes est acceptable dans la mesure où son fonctionnement est assuré par les diverses possibilités de réglage décrites ici. Aucun droit de garantie ne sera reconnu en cas de dégâts provenant de manipulations violentes.

### Réglage de la porte

Pour obtenir un fonctionnement parfait, la porte doit être assemblée avec précision. L'encadrement doit être assemblé à angle droit et à la verticale. Il doit également présenter la même largeur dans sa partie supérieure et dans sa partie inférieure. Si une porte ne ferme pas ou si un battant est de travers, enfoncer les fiches à visser ou les dévisser légèrement vers l'extérieur (5 rotations sont possibles). Dans le cas

d'une porte à deux battants, le battant de verrouillage doit toujours être fixé en haut et en bas avec les ferrures prévues à cet effet.

## Handling • Onderhoud • Schoonmaken van de deur

### Onderhoud is een voorwaarde voor garantie!

Om de bruikbaarheid en waardevastheid duurzaam te waarborgen, is ook tijdens de garantieperiode deskundig onderhoud noodzakelijk; dit maakt geen deel uit van de garantieverplichting. Defecten moeten onmiddellijk na ontdekking ervan worden verholpen.

### Houtbeschermingstechnische behandeling van de deur

Alle onderdelen van de deur moeten altijd houtbeschermingstechnisch worden behandeld. De plaatsen van het hout die later als het huisje is gemonteerd niet meer toegankelijk zijn, dient u vóór het opbouwen volledig te behandelen. Behandel de deur vóór het opbouwen met antiblauwmiddel, daarna voorzien van een dubbele beschermende coating van ademende houtbeschermende beits. Uiterlijk om de twee jaar dient u de deklaag over te schilderen. Bij de deurtjes moet in acht worden genomen dat de gebruikte platen materiaal in geval van ongeschikte soorten verf kleurafwijkingen t.o.v. de rest van de deurtjes krijgen. Bij geverfde en onder vacuümdruk geïmpregneerde huisjes hoeven alleen de naturel houten onderdelen (zaagkant) en houtdelen te worden nabehandeld. Een gelijkmatig dekkende kleur kan binnen door één keer overschilderen worden verkregen. Gebruik daarvoor een ademende watergedragen dispersielak op acrylharbasis. Om een lange levensduur van uw product te garanderen, dienen beschadigde plaatsen onmiddellijk te worden gerepareerd. Daarvoor de beschadigde plaats licht opschuren en van een nieuwe verflaag voorzien. Informeer naar geschikte beitsen bij uw verfspecialzaak. Verder kunt u, om een lange levensduur van de deur te waarborgen en de slagregendichtheid te verbeteren, de overgang tussen het hout en de ruiten met een geschikte kit afdichten. **Als deze onderhoudsmaatregelen niet oordeelkundig worden uitgevoerd, bestaat het risico van vormveranderingen, blauwheid, schimmelaantasting van de deuren en kozijnen en daarmee verlies van de garantie.**

### Schoonmaken

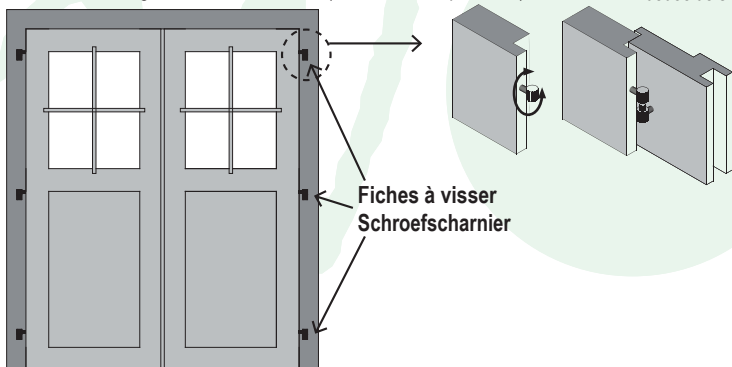
Regelmatig schoonmaken en onderhoud is een basisvoorwaarde voor het behoud van de levensduur en de goede werking van hoogwaardige producten. Binnen en buitenkanten alsmede de spining moeten goed worden schoongehouden. Daarbij moeten de schoonmaakmiddelen zijn afgestemd op het betreffende materiaal, hetgeen vóór het begin van de werkzaamheden dient te worden gecontroleerd.

### Vervorming van de deur

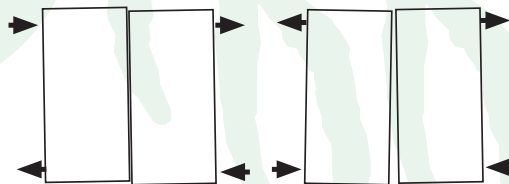
hout reageert op omgevingsinvloeden. Zo zal het hout afhankelijk van de weeromstandigheden opzwellen en krimpen. Daardoor treden er maatafwijkingen en lichte vervormingen op. Om ervoor te zorgen dat de deur goed blijft sluiten, moet afhankelijk van de weersgesteldheid de deur door in- en uitschroeven van de scharnieren worden afgesteld. Iets scheeffrekken van de deuren moet worden geaccepteerd zolang de werking door de hier genoemde instelmogelijkheden is gewaarborgd. Voor schade die ontstaat door het toepassen van geweld bestaat geen aanspraak op garantie.

### Instellen van de deur

De deur moet nauwkeurig worden afgesteld om goed te kunnen werken. Het deurkozijn moet haaks en loodrecht zijn gemonteerd. Verder moet het frame zo zijn gemonteerd dat het boven en onder even breed is. Als de deur niet sluit of een deurblad hangt scheef, dan kan dit worden gecorrigeerd door de schroefscharnieren iets naar binnen of naar buiten te draaien. Deze scharnieren kunnen max. 5 slagen naar buiten worden gedraaid. Als u een dubbele openslaande deur heeft, moet het vaste gedeelte steeds naar boven toe en met behulp van het daarvoor bedoelde sluitwerk worden vastgezet.



### Exemples de réglage des portes: Voorbeelden voor het instellen van de deuren:



# Aufbau Venlo

## 🇮🇹 Installazione • Manutenzione • Cura del portoncino

**Una corretta manutenzione è la premessa per il ricorso alla garanzia.**

Per garantire l'idoneità all'uso del portoncino e mantenerne inalterato il valore nel tempo, anche durante il periodo della garanzia sono necessarie una manutenzione e una cura adeguate che non sono comprese nell'obbligo della garanzia. Eventuali difetti devono essere corretti subito dopo il rilevamento.

### Trattamento protettivo del portoncino

Tutte le parti in legno del portoncino devono essere sempre sottoposte a trattamento protettivo. Prima dell'installazione, è necessario eseguire il trattamento integrale dei punti che successivamente non risulteranno più accessibili. Nel caso venga utilizzato un prodotto contro il turchino, prevedere successivamente l'applicazione di un doppio strato di impregnante per legno a poro aperto. Si consiglia di ripetere l'applicazione dello strato protettivo al massimo ogni due anni. È necessario ricordare che, in caso di utilizzo di vernici non adatte, le placche in plastica inserite potranno presentare delle differenze cromatiche rispetto ai portoncini. Nel caso di edifici colorati e impregnati a pressione, il trattamento successivo interesserà solamente i punti e le parti in legno lasciati al naturale. Una copertura del colore uniforme nell'area interna deve essere raggiunta verniciando una volta la parte interna con una vernice a base di resine acriliche in dispersione acquosa a poro aperto. Per assicurare una lunga durata del prodotto, eventuali punti danneggiati devono essere riparati in modo tempestivo, carteggiando leggermente e applicando nuovamente il colore. Il vostro rivenditore di fiducia saprà consigliarvi degli impregnanti adatti. Per garantire una lunga durata del portoncino e aumentarne la tenuta all'acqua, è inoltre possibile sigillare la giunzione vetrolegno con un'apposita pasta.

**Un'esecuzione non corretta delle operazioni indicate può determinare la comparsa di deformazioni, azzurrimento e funghi sul legno di porte e telai e il conseguente decadimento della garanzia.**

### Pulizia

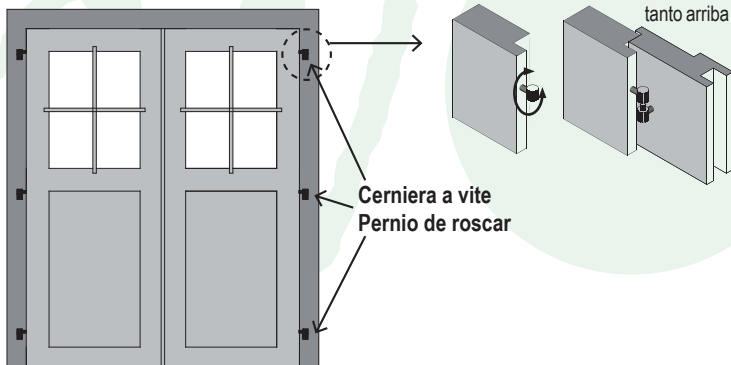
Una pulizia e una cura regolari sono essenziali ai fini della durata e dell'efficienza di prodotti pregiati. La pulizia deve essere effettuata sul lato interno, su quello esterno e anche nella scanalatura nel telaio. Prima di iniziare la pulizia, verificare la compatibilità dei detersivi con il materiale da pulire.

### Deformazione del portoncino

Il legno reagisce alle condizioni ambientali. Il rigonfiamento e il ritiro, cui può essere soggetto il legno a seconda delle condizioni atmosferiche, comportano variazioni dimensionali e lievi deformazioni. Affinché il portoncino continui a chiudersi correttamente, può rendersi necessario un intervento sulle cerniere, avvitandole o svitandole, a seconda delle condizioni atmosferiche. Finché il funzionamento viene garantito dalle possibilità di regolazione indicate, la deformazione del portoncino è considerata accettabile. La garanzia non copre danni derivanti dall'uso di forza.

### Regolazione del portoncino

Per assicurare il corretto funzionamento del portoncino, lo stesso deve essere posizionato con precisione. Il telaio deve essere incassato in posizione perpendicolare al pavimento e ad angolo retto. Il telaio va inoltre montato in modo da avere la stessa larghezza sia superiormente che inferiormente. Se il portoncino non si chiude o un battente non è ben bilanciato, il problema può essere corretto intervenendo sulle cerniere a vite, avvitandole e svitandole fino a 5 giri. Nel caso di portoncini a doppio battente, il battente fisso deve essere sempre assicurato verso l'alto e verso il basso per mezzo degli appositi meccanismi.



## 🇪🇸 Manejo • Mantenimiento • Cuidado de la puerta

**¡Para cualquier garantía es condición previa que se realice la conservación!**

Para asegurar de forma duradera la utilidad y el valor también es necesario que se realice durante el periodo de validez de la garantía el mantenimiento y cuidado apropiados, que no están incluidos en las obligaciones de la garantía. Los defectos deberán ser reparados inmediatamente después de detectarse.

### Tratamiento técnico protector de madera de la puerta

Todas las piezas constructivas de la puerta deberán tratarse siempre según la técnica para protección de madera. Aquellas partes o zonas de la madera que, tras el montaje, ya no serán accesibles deberán ser tratadas completamente antes de proceder a su montaje. Trate usted el producto con una imprimación protectora contra el hongo de azuleo, a continuación aplíquelo dos manos de barniz protector de madera de poros abiertos. Como muy tarde cada dos años se debería aplicar de nuevo una mano de protección. En las puertas deberá tenerse en cuenta que las planchas utilizadas pueden presentar variaciones de color, si no se utilizan los materiales de pintura apropiados. En casas de colores e impregnadas por medio de caldera a presión solamente se deberán tratar posteriormente las zonas (cortes serrados) y piezas o partes de madera que se hayan dejado al natural. En el interior se deberá conseguir una cubrición de pintura homogénea mediante la aplicación de una sola mano. A fin de garantizar una larga duración de vida útil de su producto las zonas o partes dañadas se deberán reparar de inmediato. Para ello se liján un poco las zonas dañadas y se volverá a aplicar pintura. Infórmese sobre los barnices apropiados en su asesor técnico de colores. Para garantizar una larga duración de vida útil de la puerta y para aumentar la impermeabilidad a la lluvia que viene de lado por el viento se deberán sellar las transiciones entre la madera y el vidrio de la ventana con alguna masilla selladora adecuada. **Si no se han llevado a cabo correctamente estas medidas de conservación y cuidado, podrán producirse deformaciones, hongos de azuleo y hongos en general en las puertas, bordes y cercos, con lo que se puede extinguir la garantía.**

### Limpieza

La limpieza y el cuidado periódicos son condición previa básica para mantener la vida útil y la funcionalidad de los productos de alta calidad. También se deberán limpiar las partes interiores y exteriores en la zona de los encajes y las ensambladuras. Los detergentes o agentes limpiadores deberán ser apropiados para cada material en cuestión. Se deberá comprobar la idoneidad de dichos agentes antes de comenzar el trabajo.

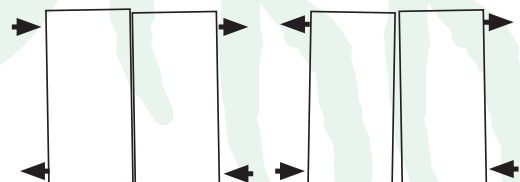
### Deformación de la puerta

La madera reacciona a las influencias del medio ambiente. Así, según el clima que haga, pueden producirse hinchamientos y encogimientos de la madera. Debido a este fenómeno se producen variaciones o desviaciones de las medidas y dimensiones y, por tanto, ligeras deformaciones. Para mantener la capacidad de cierre de la puerta se adaptará la misma, según las condiciones climáticas y sus repercusiones, girando hacia fuera o hacia adentro los pernios. Se podrá aceptar una deformación de la puerta, siempre que su funcionamiento siga garantizado mediante las posibilidades de ajuste indicadas en las presentes instrucciones. No se asumirá garantía alguna por aquellos daños que hayan sido causados por acción violenta.

### Ajustar la puerta

La puerta deberá estar exactamente alineada a fin de que su funcionamiento perfecto esté garantizado. El marco de la puerta deberá estar montado en ángulo recto y perpendicularmente. Asimismo el marco de la puerta deberá estar montado de manera que tenga el mismo ancho arriba que abajo. Si la puerta no cierra o una hoja de la misma está torcida, se podrá corregir roscando o desenroscando un poco los pernios. Estos pernios se pueden desenroscar hasta 5 vueltas. Si tiene usted una puerta de dos hojas, la hoja de retención siempre se deberá fijar tanto arriba como abajo con los herrajes correspondientes previstos para dicho fin.

**Esempio di regolazione del portoncino:  
Ejemplos para ajustar las puerta:**



# Aufbau Venlo

## Ošetřování a údržba dveří

### Údržba je předpokladem pro zachování záruky!

Pro udržení trvalé funkčnosti a dobrého stavu je třeba i během záruční lhůty provádět odbornou péči a údržbu, která není zahrnuta v záručních podmínkách. Veškerá poškození musí být ihned po jejich zjištění odstraněna.

### Ochranný nátěr dřevěných dveří:

Všechny části dveří musí být ošetřeny ochranným nátěrem. Místa, která budou po montáži nedostupná, je třeba ošetřit ještě před montáží. Nejprve ošetřete výrobek nátěrem pro ochranu dřeva proti zamodralosti, následně jej opatřete dvojitou vrstvou ochranné lazury s otevřenými póry. Nejpozději každé dva roky byste měli ochranný nátěr nanést znovu. U dveří je třeba dát pozor na to, aby při použití nevhodných nátěrových látek nedošlo k barevným odlišnostem mezi použitými deskami a dveřmi. U barvených a tlakovou impregnační ošetřených domků je třeba ošetřit pouze ty části a díly, které nebyly dosud ošetřeny (např. Vámi provedené řezy). Souvislý barevný nátěr ve vnitřní části získáte jedním natřením. Použijte k tomu disperzní vodou ředitelný lak s otevřenými póry na bázi akrylové pryskyřice. Aby byla zachována dlouhá životnost produktu, měla by být poškozená místa ihned opravena. Poškozené místo byste měli nejprve lehce obrousit a poté znovu opatřit barevným nátěrem. Na použití vhodných lazur se informujte u odborníků. Pro udržení dlouhé životnosti dveří a zvýšení jejich odolnosti proti prudkému dešti je možno utěsnit přechod mezi tabulí skla a dřevem příslušnou těsnicí hmotou.

**Pokud nebudou tato opatření řádně provedena, může dojít u dveří a záruční k deformacím, zamodráním, nebo napadení houbou a tím i ztrátě záruky.**

### Čištění

Pravidelné čištění a péče jsou základním předpokladem pro udržení dlouhé životnosti a funkčnosti produktu. Je třeba čistit vnitřní i vnější stranu, a stejně tak oblast záhybů. Je třeba používat čisticí prostředky k tomu určené, což je třeba před započítím práce znovu přezkontrolovat.

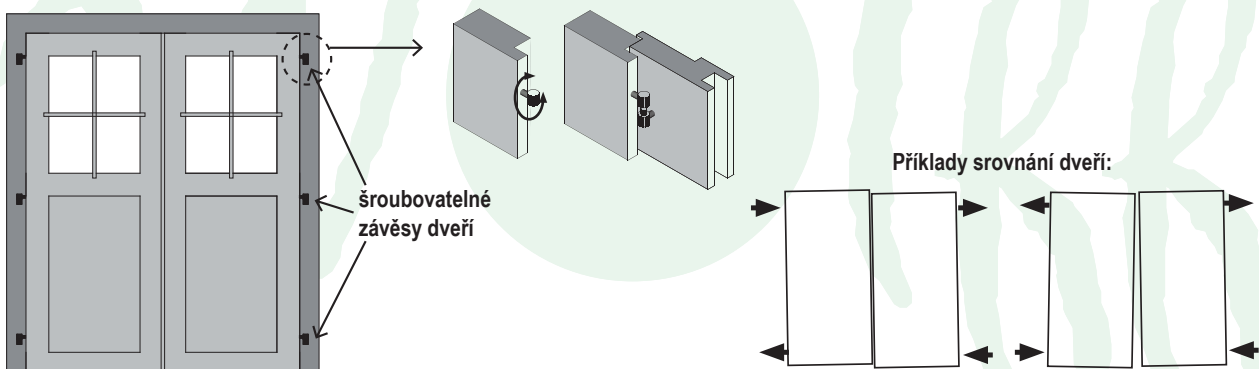
### Deformace dveří

Dřevo reaguje na vlivy okolního prostředí. Tím dochází k bobtnání a vysychání dřeva. Vznikají tak lehké rozměrové odchylky a deformace. Aby byla zachována těsnost dveří, je třeba dveře vyrovnat zašroubováním nebo vyšroubováním závěsů dveří. **Pokřivení dřeva je akceptovatelné do té míry, pokud je možno pomoci výše uvedených úprav zaručit jeho funkčnost.**

Na škody, které jsou způsobeny použitím síly se záruka nevztahuje.

### Nastavení dveří

Dveře musí být přesně vyrovnány, aby byla zaručena jejich bezchybná funkčnost. Rám dveří musí být pravoúhlý a kolmý. Zároveň musí být rám umístěn tak, aby měl nahoře i dole stejnou šířku. Pokud nelze dveře zavřít, nebo jsou dveře nakřivo, je možné toto upravit zašroubováním nebo vyšroubováním závěsů dveří. Závěsy lze vyšroubovat až o 5 otočení. Pokud máte dvoukřídlé dveře, musí být pevně stojící křídlo vždy nahoře a dole zajištěno aretací.



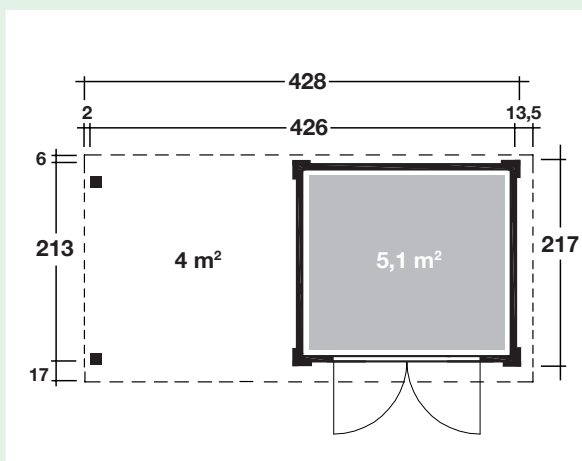


## AUFBAUANLEITUNG

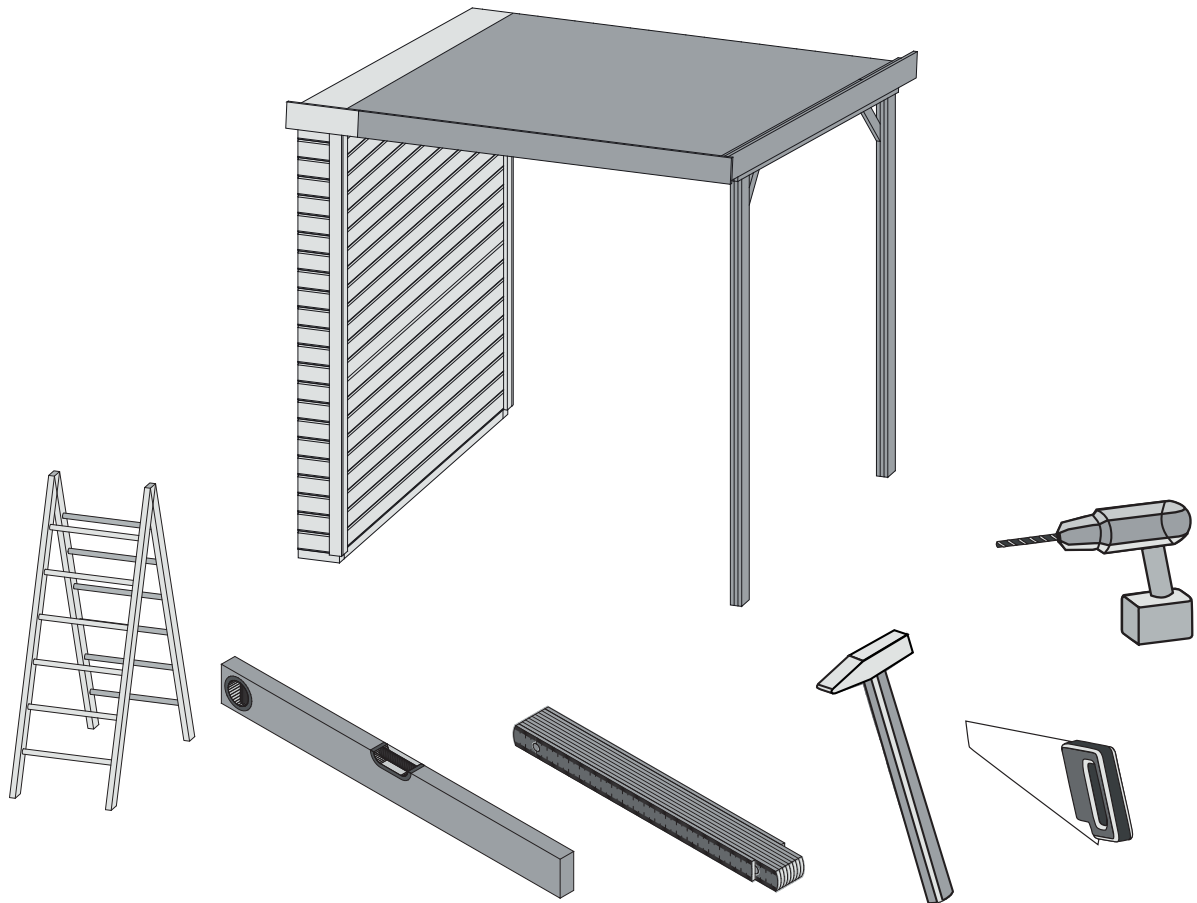
Venlo Schleppdach  
(farblich endbehandelt  
in elfenbeinweiß)

Kontroll-Nummer:

**wolff**  
Finnhaus



# 3D-Ansicht Venlo Schleppdach




 **Aufbauanleitung**

 **notice de montage**

 **Building Instructions**

 **montagehandleiding**

 **Instrucciones de construcción**

 **Istruzioni per il montaggio**

 **Montážní návod**

# Teileliste

## Venlo Schleppdach



Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!



En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!



Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.



Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!



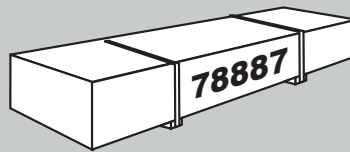
First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!



Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!



Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!



2 x B1	100 x 36 x 18mm	ID 59421
2 x B2	1800 x 45 x 18mm	ID 19546
1 x B3	1780 x 120 x 18mm	ID 18844

5 x E1	1826 x 95 x 36mm	ID 68388
1 x E2	2040 x 95 x 36mm	ID 67312

2 x K1	400 x 58 x 18mm	ID 67300

2 x P1	2110 x 95 x 54mm	ID 68375

20 x U1	2340 x 96 x 16mm	ID 69055

1 x	7,5m <sup>2</sup>	ID 3710

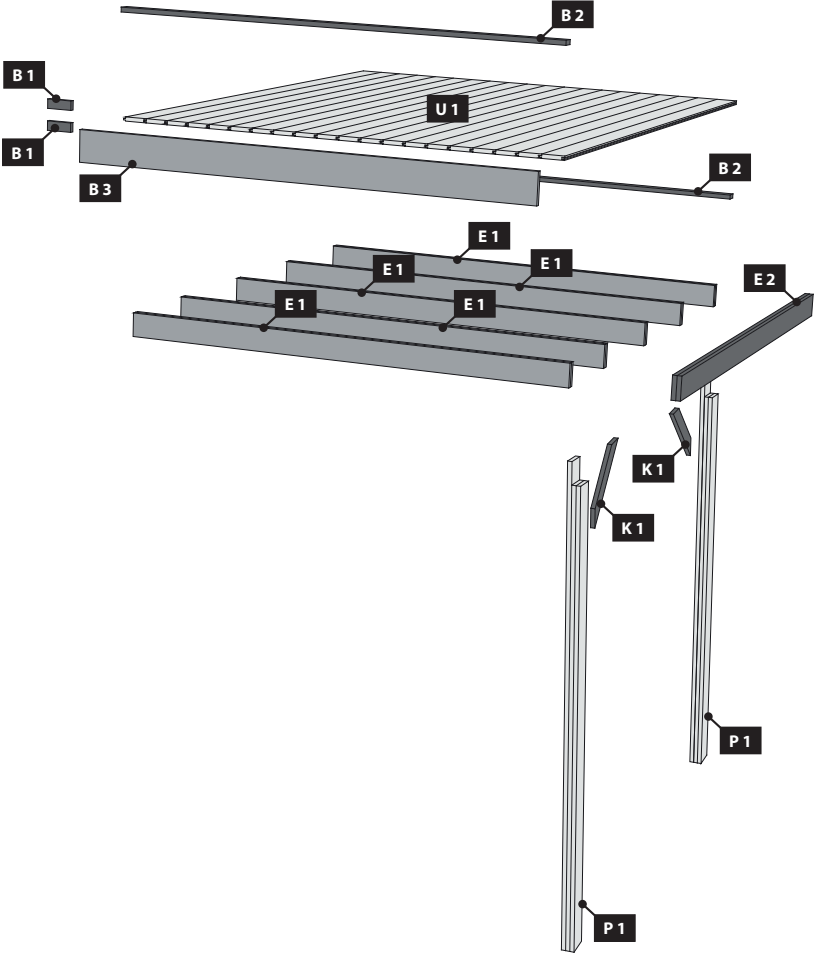
40 x	4 x 25mm	ID 5841
30 x	4 x 30mm	ID 3686
15 x	4 x 50mm	ID 3688
30 x	4 x 70mm	ID 3689
200 x		ID 25453
200 x		ID 3948
4 x		ID 21292



### Hinweis

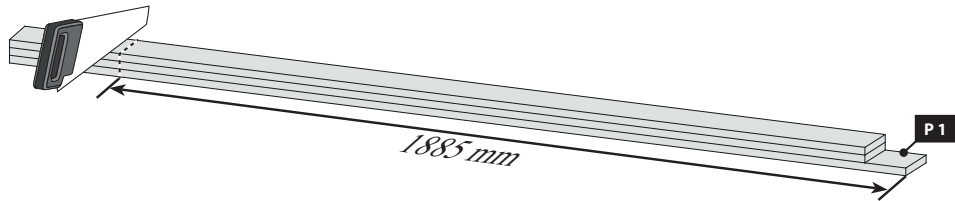
Die Pfosten dieses Produkts sollten fest mit dem Untergrund verbunden werden. Dazu empfehlen wir H-Pfostenanker. Diese sollten erst nach dem Aufbau dieses Produkts endgültig mit Beton versehen werden. **Die H-Pfostenanker und das zugehörige Befestigungsmaterial sind nicht im Lieferumfang dieses Produkts enthalten.**

# Aufbau Venlo Schleppdach

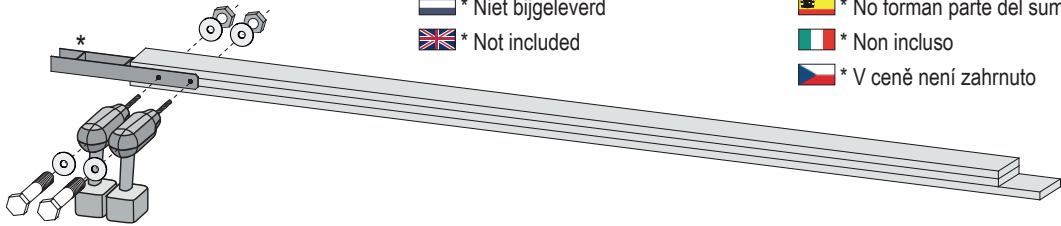


# Aufbau Venlo Schleppdach

01 1x



02 2x



\* Nicht im Lieferumfang enthalten

\* Non comprises dans la livraison

\* Niet bijgeleverd

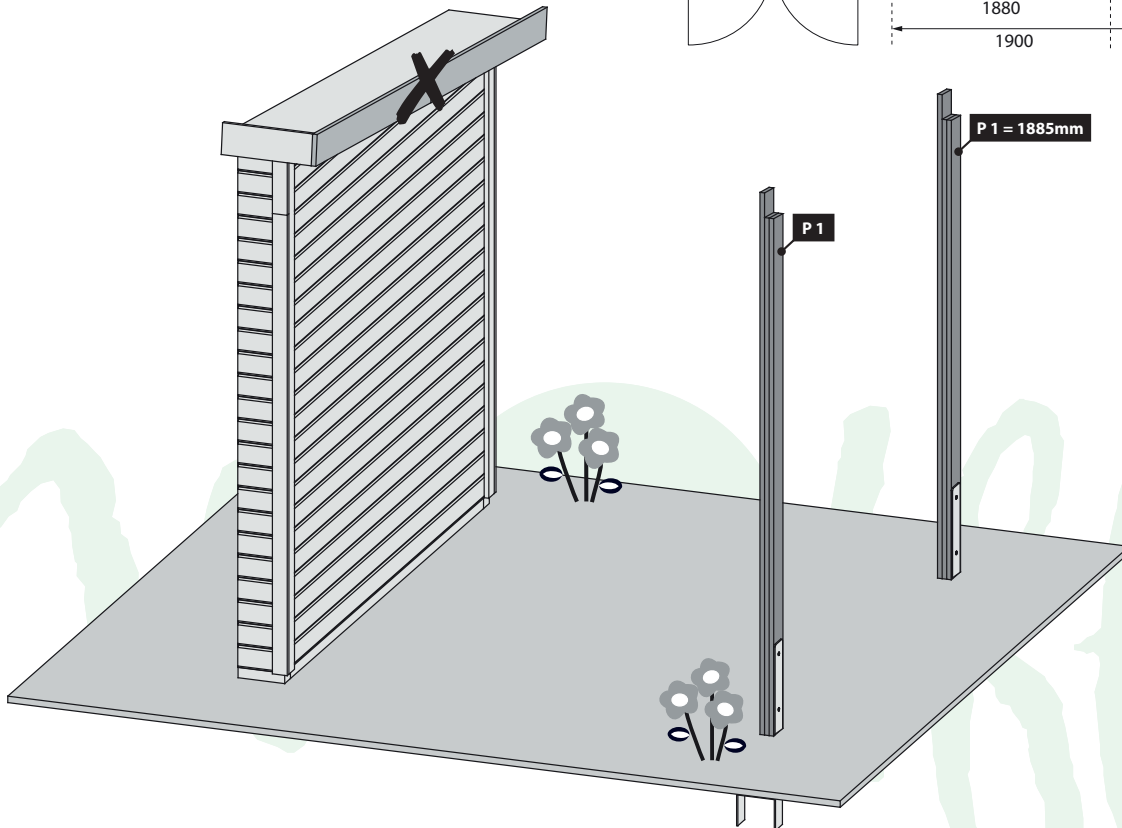
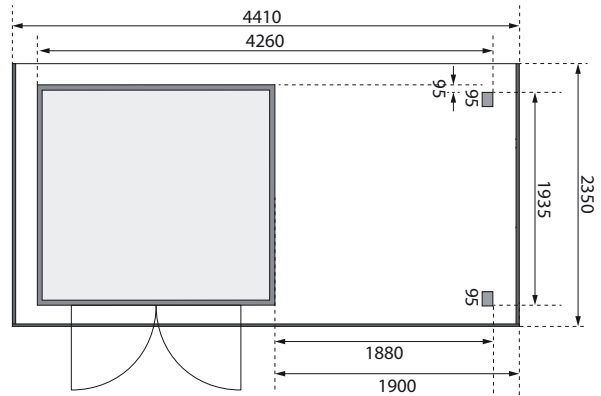
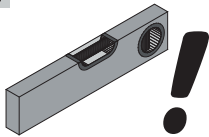
\* No forman parte del suministro

\* Not included

\* Non incluso

\* V ceně není zahrnuto

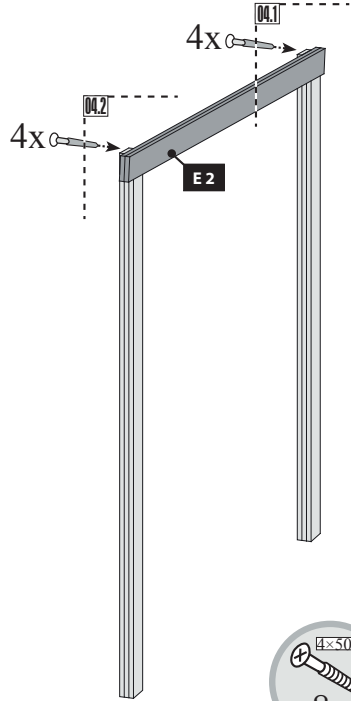
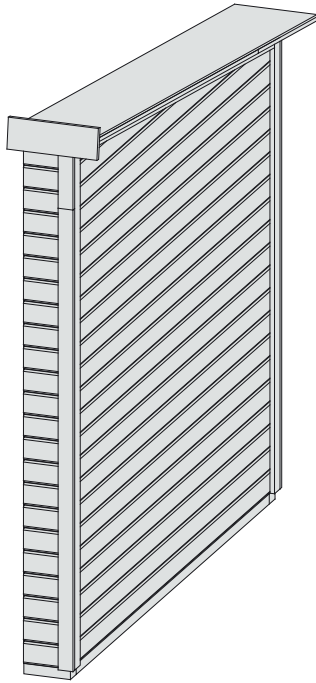
03



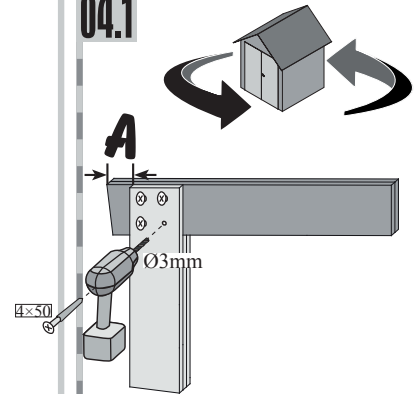


# Aufbau Venlo Schleppdach

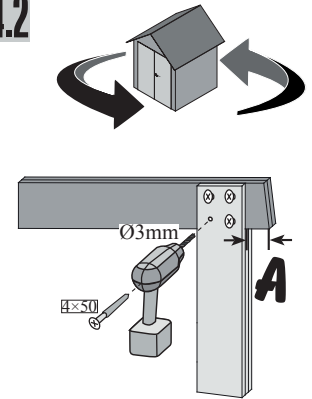
04



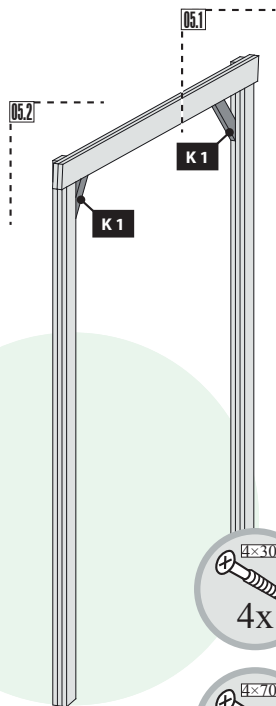
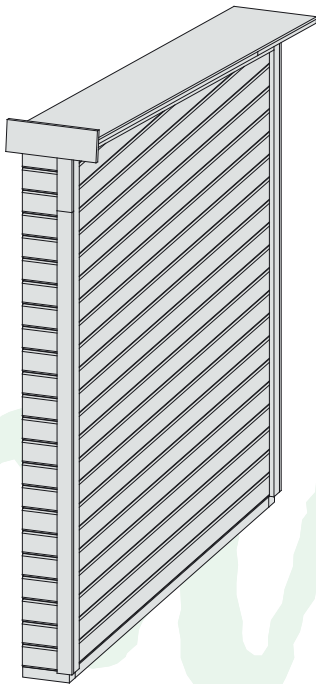
04.1



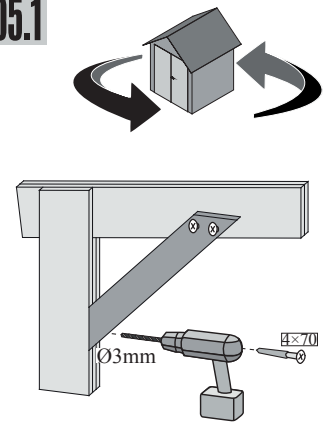
04.2



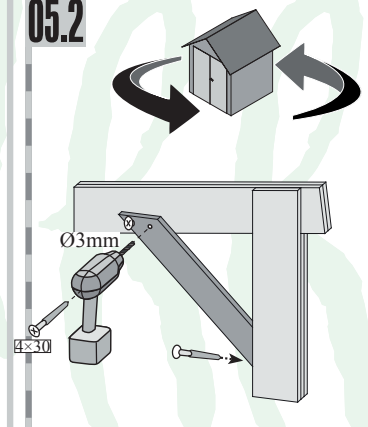
05



05.1

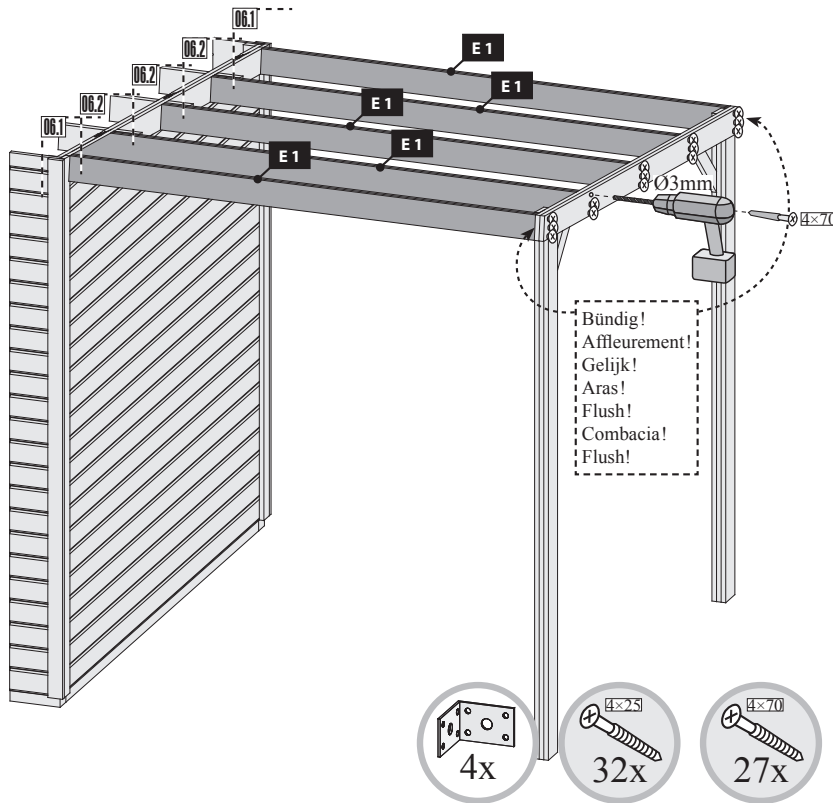


05.2

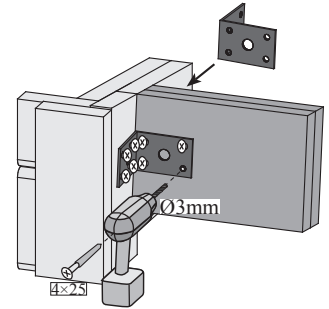


# Aufbau Venlo Schleppdach

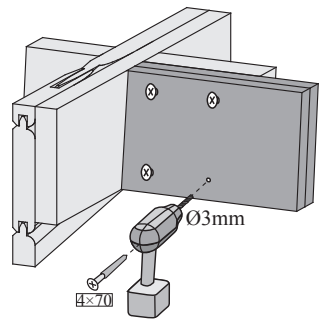
06



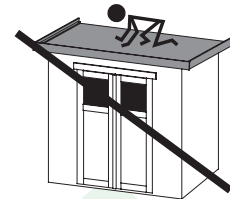
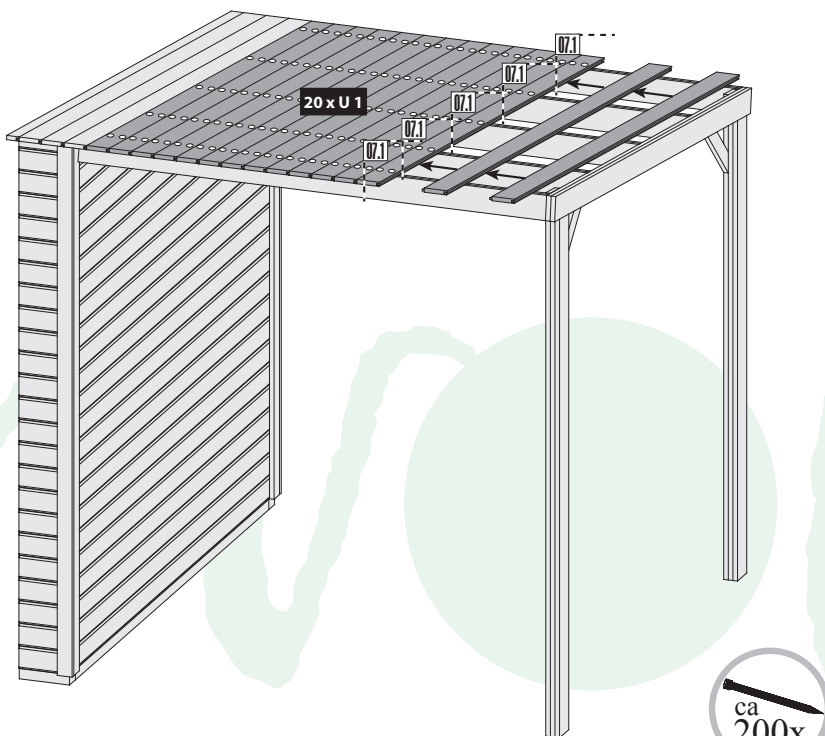
06.1



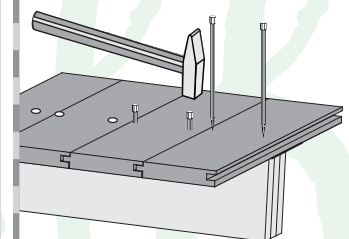
06.2



07

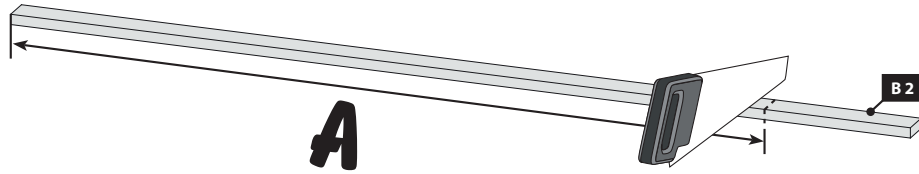


07.1

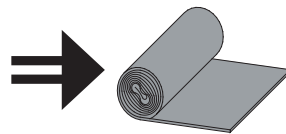
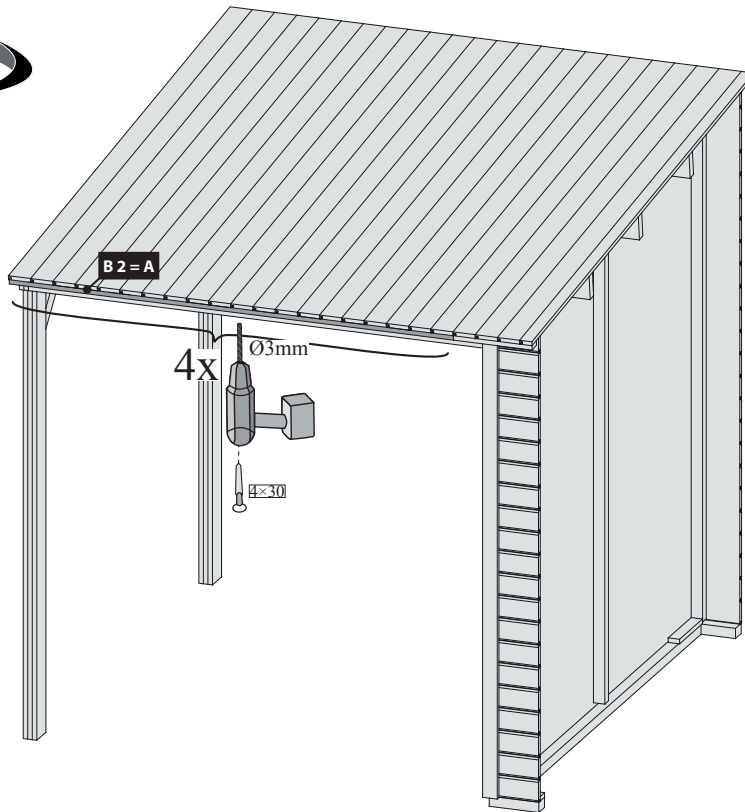
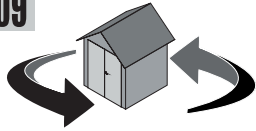


# Aufbau Venlo Schleppdach








08 2x



09



ID 68589

-  Für die dauerhafte Eindeckung empfehlen wir die selbstklebende Bitumendachbahn aus unserem Sortiment
-  For permanent covering, we recommend self-adhesive bitumen roofing sheet from our range
-  Pour revêtement permanent, nous vous recommandons de bitume auto-adhésif tôle de toiture de notre gamme
-  Voor permanente bedekking, raden wij zelfklevende bitumen dakbaan uit ons assortiment
-  Para cobertura permanente, recomendamos betún autoadhesivas Perfil de cubierta de nuestra gama
-  Per copertura permanente, si consiglia di bitume autoadesive Lastra per coperture della nostra gamma
-  Pro trvalé krytinou, doporučujeme samolepicí asfaltové střešní krytiny z našeho sortimentu

# Aufbau Venlo Schleppdach



Montage Bitumendachbelag



Montage Couverture en carton bitumé



Roofing felt installation



Montage dakvilt



Montaje de tela asfáltica



Montaggio del cartone catramato



montáž střešní krytiny



## **Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel!**

Der mitgelieferte Bitumendachbelag dient zur Ersteindeckung und sollte nach 2 Monaten durch ein eigenes Produkt ergänzt werden.

Die Anzahl der Bahnen richtet sich nach Ihrer Hausgröße. Stöße während einer Bahn sind mit einem Überschlag von ca 10cm durchzuführen. Bei Verwendung von nur 4 Bahnen keine Firstbahn verwenden, seitliche Bahnen mit über den First legen. Das Dach ist nicht begehbare. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt. Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten. Die Abdichtung der Dachflächen zu den Windbrettern an den Stirnseiten ist bauseits zu lösen!

Bei einem Satteldach-Haus sollten Sie bei der Verwendung von Schindeln keine Voreindeckung vornehmen. Hier wird nur an beiden Traufseiten ein 20cm breiter Streifen Dachpappe mit Überstand verlegt. Bei Häusern mit einem Tonnendach verlegen Sie bitte einen Bitumendachbelag unter die Schindeln. Bei einem Flachdach ist die Verlegung von Dachschindeln nicht möglich!



## **Attention, il s'agit uniquement d'un exemple de pose!**

Le nombre de bandes de carton bitumé dépend de la taille de la maison. La jointure du carton bitumé sur une bande doit être réalisée avec une superposition de 10 cm. Si 4 bandes seulement sont utilisées, ne pas avoir recours à une bande de faîte, appliquer les bandes latérales sur le faîte.

Ne pas marcher sur le toit ! La construction peut supporter une charge répartie sur sa totalité (neige, vent), et non concentrée sur un point précis. Lors du montage, il vous est recommandé d'étayer le toit par en dessous.

Si votre maison possède un toit en bâtière, ne pas poser de couverture préalable en carton bitumé pour les couvertures en bardeaux. Pour les maisons avec toit en berceau, poser du carton bitumé sous les bardeaux. Pour profiter le plus longtemps possible de votre maison de jardin, renouveler la couverture du toit tous les deux mois. Pour les maisons de toit plat de la pose de bardeaux de toiture est pas possible!



## **Note! This description is only an example!**

The number of required rolls of roofing felt depends on the actual size of the summer house. When joining rolls of roofing felt end to end, the overlap must be 10 cm. When using just 4 rolls of roofing felt, always cover the horizontal ridge beam with the rolls from both sides.

The roof is not safe to walk on. The roof is designed for a total load (snow, wind) and not for a point load. We recommend you to always support the roof from below during installation.

When using shingles to cover a house with a gable roof, never use roofing felt as a preliminary covering. Always install the roofing felt underneath the shingles for houses with an arched roof. To ensure maximum enjoyment of your summer house, renew the roof covering after two month. For flat roof houses the laying of roofing shingles is not possible!



## **Let op, dit is slechts een montagevoorbeeld!**

Het aantal dakviltbanen is afhankelijk van de grootte van uw huis. Voegen van dakvilt tijdens een baan dienen met een overlapping van 10cm uitgevoerd te worden. Bij gebruik van slechts vier banen geen firstbaan gebruiken, banen aan de zijkant ook over de first leggen.

Het dak is niet beloopbaar. De constructie is ontworpen voor een totaalbelasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Voor de montage adviseren we te voorzien in een zelf aan te brengen steun voor het dak van onderen.

Wanneer u een huis met zadeldak hebt, zou u bij het gebruik van dakshingles geen voorafdekking met dakvilt moeten aanbrengen. Bij huizen met een boogdek dient u dakvilt onder de shingles aan te brengen. Om lang plezier van uw tuinhuisje te hebben, zou u deze dakafdekking na twee maanden vervangen. Voor plat dak huizen de aanleg van de dakbedekking shingles is niet mogelijk!



## **Cuidado, éste es sólo un ejemplo de instalación!**

La cantidad de tiras de tela asfáltica depende del tamaño de su caseta. Las juntas de tela en una tira se realizan solapando la tela asfáltica 10 cm. Cuando sólo se empleen cuatro tiras no se debe utilizar ninguna tira de cumbre, sino colocar las tiras laterales sobre la cumbre.

El techo no es transitable. La construcción está preparada para cargas totales (nieve, viento) y no para cargas puntuales. Para el montaje se recomienda apuntalar el techo por debajo.

Si tiene una casa con tejado a dos aguas, en caso de utilizar cubierta de ripias no se debería cubrir previamente con tela asfáltica. En las casas con tejado en forma de tonel, por favor coloque la tela asfáltica debajo de la cubierta de ripias. Para disfrutar de su caseta de jardín durante mucho tiempo se aconseja renovar la cubierta del tejado cada 2 meses. Para las casas de techo plano de la colocación de tejas para techos no es posible!



## **Attenzione, questo è solo un esempio di posa!**

La quantità dei rulli di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Le congiunzioni del cartone catramato in una corsia vanno con una sovrapposizione di 10 cm dei due pezzi di cartone catramato. Se si impiegano 4 file non disporre una sul colma ma far passare un bordo oltre il colmo stesso.

Non salire sul tetto. La costruzione è progettata per un carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso.

Se si utilizza la scandola per rivestire il tetto, non si dovrebbe utilizzare il rivestimento in cartone catramato. Per case con tetto a botte, posare il cartone catramato sotto la scandola. Per garantire una lunga durata della casetta da giardino, è necessario rinnovare la copertura del tetto ogni 2 mesi. Per le case tetto piano la posa di tegole di copertura non è possibile!



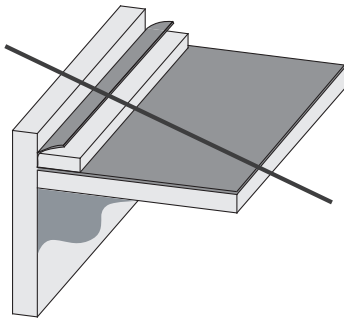
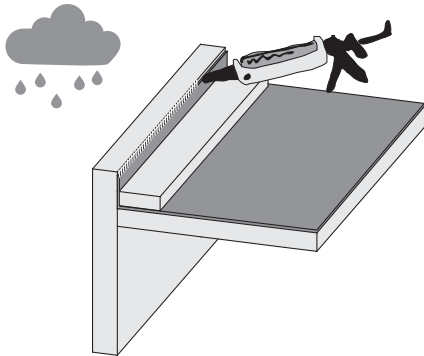
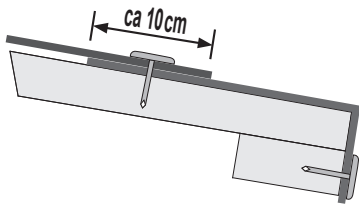
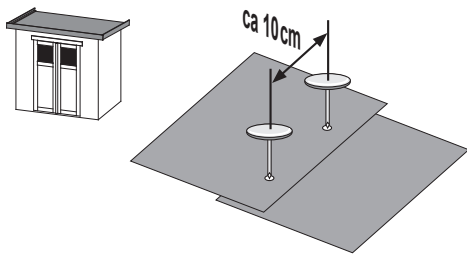
## **Pozor, toto je jen příklad, kterým!**

Počet Dachpappbahnen závisí na velikosti domu. Hromady střešní lepenky při vlak musí být provedeno s převrácení 10 cm střešní lepenky. Při použití pouze čtyři běhy ne Firstbahn použití, boční panely s ležel přes hřeben.

Střecha není přístupný. Konstrukce je (sníh, vítr) a není určen pro bodové zatížení na celkové zatížení. Pro montáž doporučujeme znovu podporu na místě střechy zespolu. Utěsnění střešních oblastí do podhledu na čelních plochách je na místě řešit!

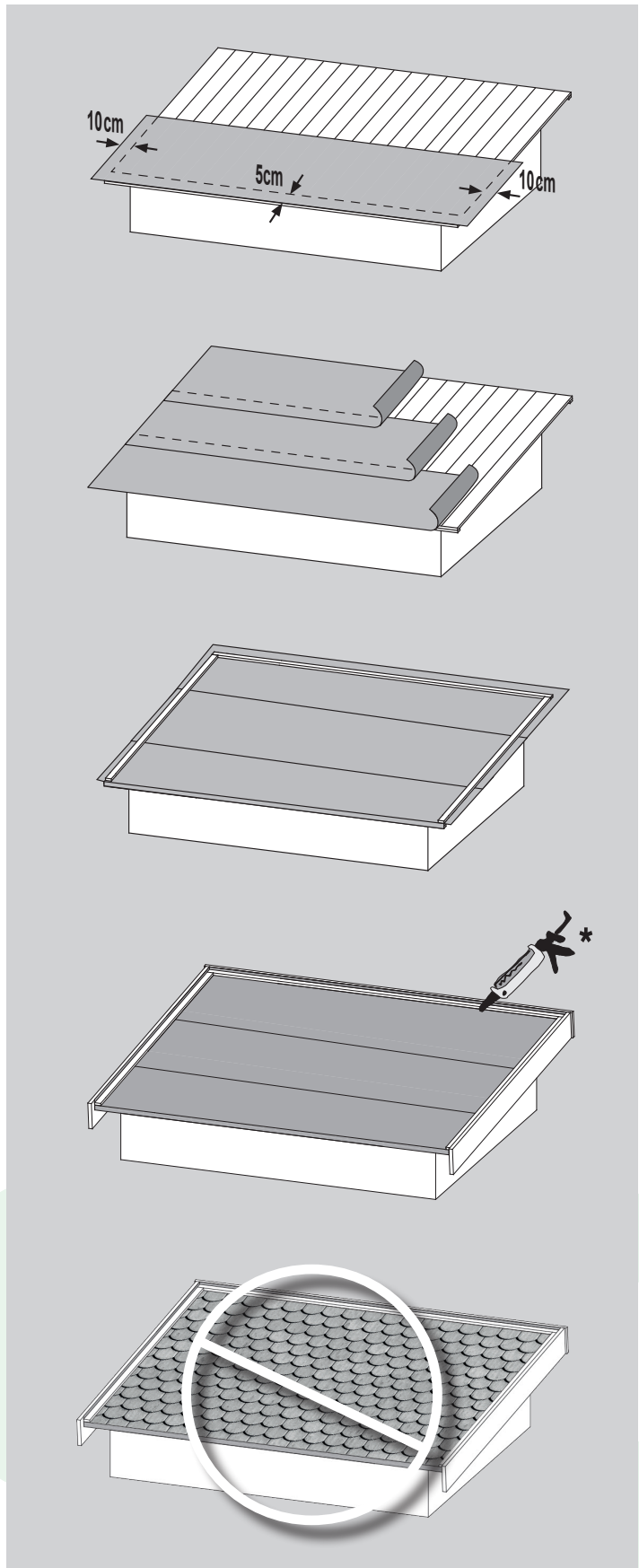
Pokud máte dům se sedlovou střechou, měli byste při používání šindele žádný Voreindeckung s střešní lepenky. Zde je 20 cm široký pás střešní plst je pouze na obou stranách okapového se supematantem odloženou (obrázek 02.2 níže). Pro rodinné domy s valenou střechou prosím ležel lepenkový pod šindelem. Chcete-li prodloužit požitek z vašeho zahradního domku, měli byste obnovit tuto střešní krytinu po 2 měsících. Pro ploché střechy domů pokládka střešních šindelů není možné!

# Aufbau Venlo Schleppdach

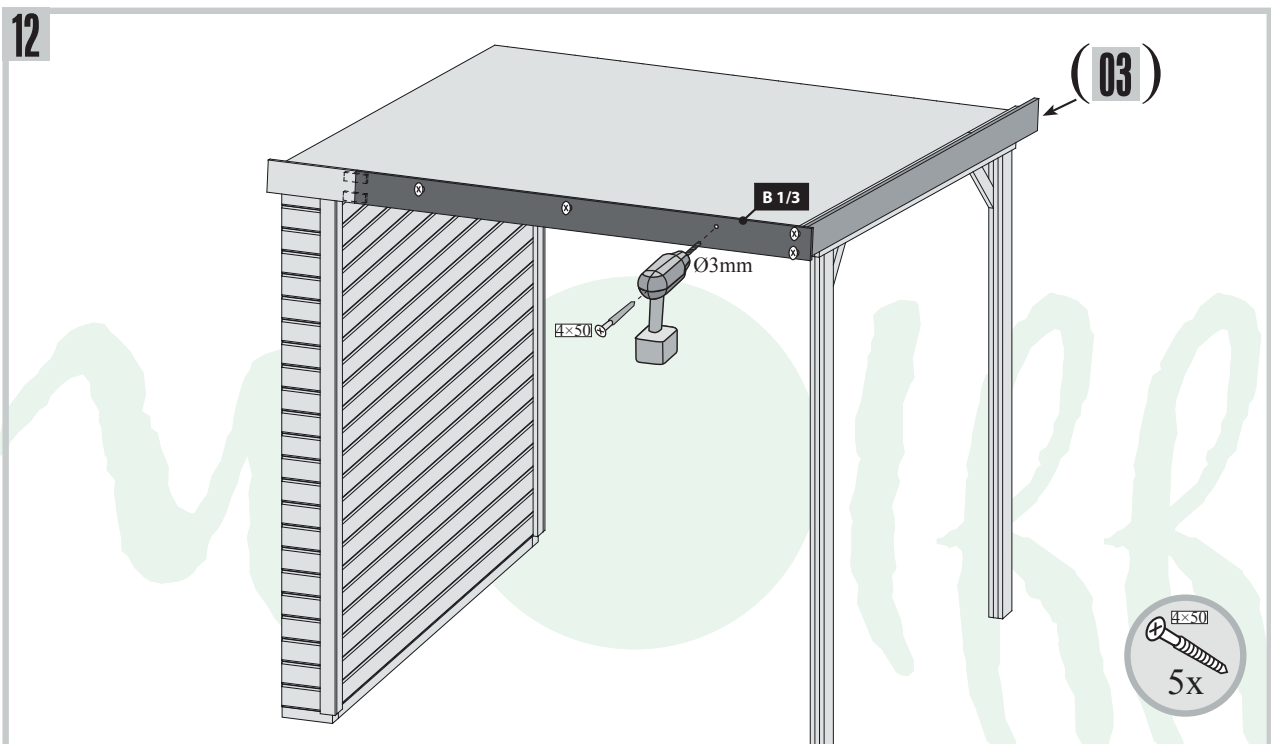
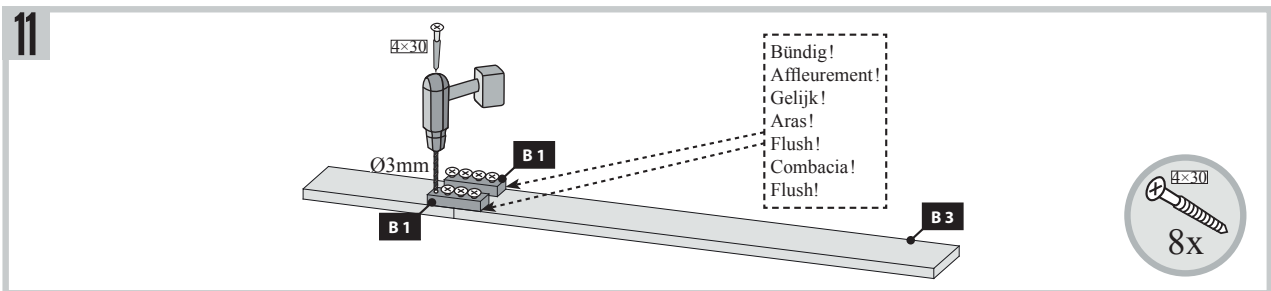
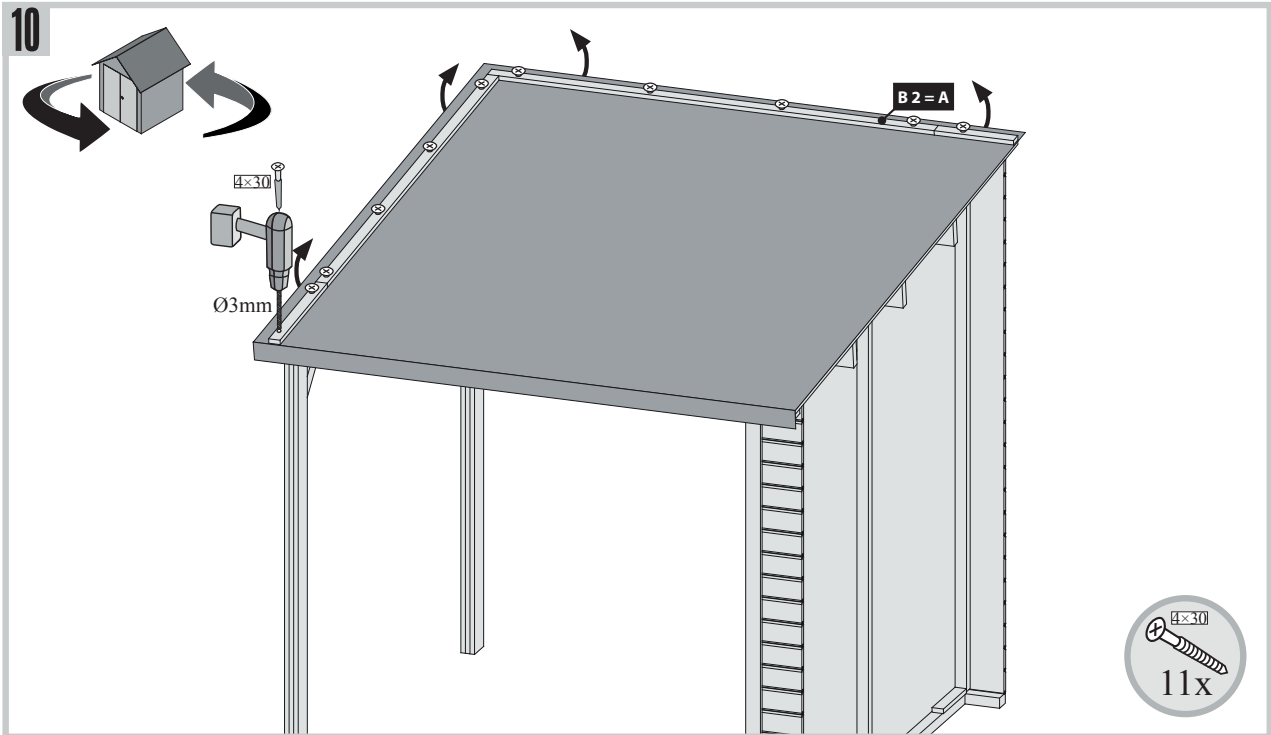


- \***
-  Nicht im Lieferumfang enthalten
  -  Niet bijgeleverd
  -  Not included
  -  Non comprises dans la livraison
  -  No forman parte del suministro
  -  Non incluso
  -  V ceně není zahrnuto

-  Vor Feuchtigkeit schützen!
-  Beschermen tegen vocht!
-  Protect from moisture!
-  Protéger de l'humidité!
-  Protegerlo de la humedad!
-  Proteggere dall'umidità!
-  Chránit před vlhkostí!



# Aufbau Venlo Schleppdach



# WICHTIG

*Sie haben eine Beanstandung?*



## Allgemeine Daten

Bitte ergänzen Sie die folgenden Fragen! **(Bitte immer mit Fotonachweis)**

Paketnummer  
packetnumber

Haustyp-Modell  
type of house

Datum der Anlieferung

Datum der Beanstandung

Name des Händlers

Ist das Haus von Finnhaus-Monteuren aufgebaut worden?

JA

NEIN

Wenn nicht, durch wen wurde das Haus aufgebaut?

Name

Straße / Nr.

Telefonnummer / Handy

PLZ / Ort

## Grund zur Beanstandung

*Hier haben Sie Platz,  
Ihr Problem zu beschreiben.*

Bitte bei Beschädigung eindeutige Fotos erstellen. Fehlteile vermerken  
Sie bitte in der originalen Teile- / Stückliste mit Mengenangabe (n):  
**Ohne diesen Vordruck kann eine Beanstandung nicht bearbeitet  
und / oder anerkannt werden.**

### Kundendienst

E-Mail [kundendienst@finnhaus.de](mailto:kundendienst@finnhaus.de)  
Fax 02902 97 47 11

# HOLZ ist ein Naturprodukt

*Unsere Umwelt ist uns wichtig!*



## Beachten Sie bitte:

Ihr Haus ist aus **100 % reiner Natur**. Das verwendete Holz ist ein einzigartiges - lebendes Naturprodukt, das im Herkunftsland nach sorgfältiger Selektion auf handwerkliche Weise verarbeitet wurde. Es ist in jeglicher Hinsicht einzigartig und charakteristisch. Kein Stück Holz hat die gleiche Form, Struk-

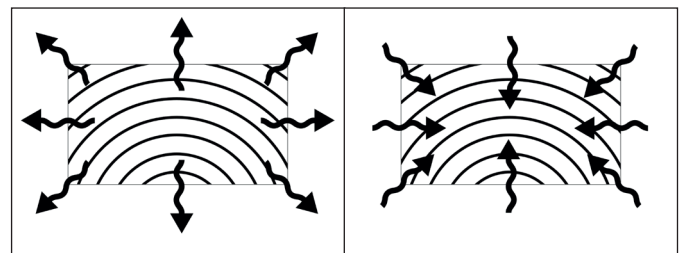
tur und Farbe, sodass Farbschattierungen nicht zu vermeiden sind. Unebenheiten, Sprünge, Risse große und kleine Astlöcher zeugen von jahrelangem Wachstum und Ursprünglichkeit. All diese Merkmale sind Beweis des natürlichen Ursprungs und lassen jedes Teil zu einem Unikat werden.

## Keine Beanstandungen sind:

### 1. Quell- und Schwindverhalten

Eine holztypische Eigenschaft ist das Schwinden oder Quellen des Werkstoffes, als immerwährender Prozess versucht es sich der Umgebungs- Luftfeuchtigkeit anzupassen.

Je nach herrschender Luftfeuchte wird von den Holzzellen Wasser aufgenommen und abgegeben. Im Ergebnis ändert sich das Volumen des Holzes. Ein Brett kann zum Beispiel breiter oder schmaler werden. Jedes Holz „arbeitet“. Dieser Effekt ist bei der Berechnung und Auslegung der Statik berücksichtigt

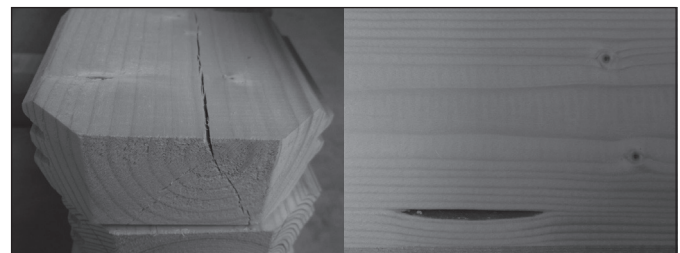
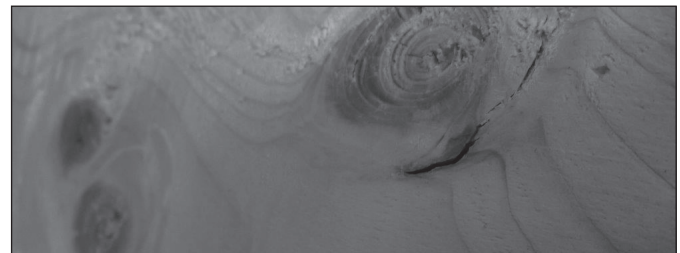


Schwindverhalten

Quellverhalten

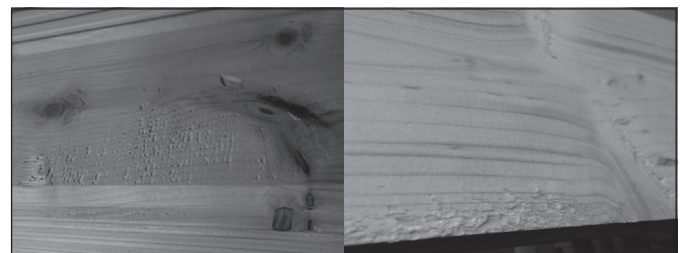
### 2. Äste, Maserung, Baumkanten und Rissbildung

Durch die natürliche, nicht gleichmäßige Struktur, können bei der Trocknung Holzrisse im Naturmaterial entstehen. Je nach Standort und Witterung kann dies unterschiedlich stark auftreten und wieder zurückgehen. Nach DIN 4074 sind solche Trocken- Haarrisse zulässig und beeinträchtigen die Statik und die Haltbarkeit nicht negativ. Kein Baum wächst astfrei und absolut gerade. Im nordischen Holz sind überwiegend fest verwachsene Äste aber keine durchgehenden Löcher durch herausfallende Äste (bei Wandbohlen). Bei Dach- und Bodenbelägen sind Ausfalläste in Massen zulässig sowie Baumkanten auf der Rückseite ohne Limitierung, das die Sichtfläche geschlossen verarbeitet werden kann. Die Maserung wirkt immer wieder leicht anders, sie spiegelt die Wuchsbedingungen des Baumes wieder. Der sympathische Charakter vom Holz wird durch die Äste und der Maserung dargestellt.



### 3. Oberfläche der Hölzer

Trotz scharfem Werkzeug kann die gehobelte Oberfläche der Hölzer raue Stellen aufweisen. Durch die Hobelung entgegen der Faserrichtung und oder im Astbereich können sich raue Stellen bilden.



## Kundendienst

E-Mail [kundendienst@finnhaus.de](mailto:kundendienst@finnhaus.de)  
Fax 02902 97 47 11



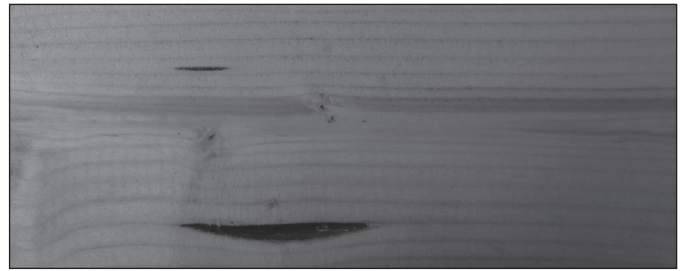
# HOLZ ist ein Naturprodukt

*Unsere Umwelt ist uns wichtig!*



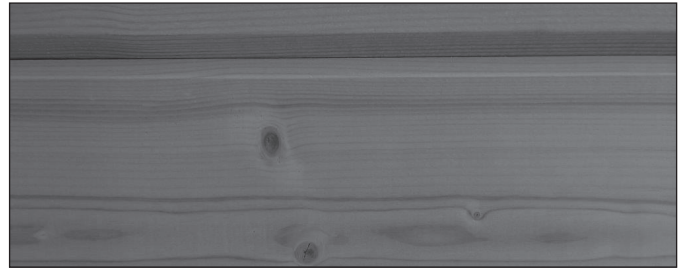
## 4. Harzgallen - Verformungen

Gelegentlich vorkommende kleine Harzgallen mit einer Länge von max. 6 cm sind zu tolerieren. Ebenfalls bei Verformungen, vorausgesetzt dass sich die Teile weiterhin, auch mit Einsatz von Hilfsmitteln (Schraubzwinde usw.) verarbeiten lassen.



## 5. Farbunterschiede

Kein Brett gleicht dem anderen, denn jeder Baum ist ein Einzelstück. Je nach Holzart unterscheiden sich selbst Kern- und Splintholz farblich voneinander. Die für Gartenhäuser typische Holzart Fichte zeigt im naturbelassenen Zustand relativ geringe Farbunterschiede.



## 6. Anbringen von Fremdmaterialien

Fest untereinander verschraubte oder vernagelte Wandbohlen, Fenster- oder Türrahmen und Folgeschäden durch nicht fachgerechte An-, ein- und Umbauten (Regale / Halterungen) unterwerfen sich keiner Beanstandung.

## 7. Beschaffenheit vom Fundament

Nicht fachgerecht erstellte Fundamente und fehlerhafte nicht in Waage befindliche Unterbauten, die zum Verziehen und dem nicht Schließen der Türen und Fenster führen.

## Von einer Garantie generell ausgeschlossen sind:

- Reklamationen durch unsachgemäße Montage
- Leichtes Verdrehen der Holzteile, Farbveränderungen, Rissbildung, die durch das Lagern im Freien entstehen
- Absacken des Hauses durch unsachgemäße Fundamente und Gründungen
- Eigene Veränderungen am Haus z.B. Anbringen von Regalschienen
- Verschrauben der Türrahmen mit den Blockbohlen
- Feuchte Hölzer können verwendet werden, sie trocknen nach
- Verzug von Bohlen und Türen durch fehlenden Holzanstrich

## Kundendienst

E-Mail [kundendienst@finnhaus.de](mailto:kundendienst@finnhaus.de)  
Fax 02902 97 47 11

## Serviceleitfaden

### Sie, oder Ihr Kunde haben eine Beanstandung

Eine Beanstandung ist nicht gewollt, kann aber passieren, und sollte so schnell wie möglich bearbeitet werden. Um eine schnelle Bearbeitung zu gewährleisten bitten wir um Ihre Mithilfe.

Bei der Anlieferung erkennbare Beschädigungen bitte immer den Fotonachweis erstellen und auf dem Frachtbrief / Lieferschein dokumentieren.

Kommt beim Öffnen des Paketes beschädigte Ware zum Vorschein, bitte immer Fotonachweise erstellen und auf der Teileliste kenntlich machen, damit wir Ihnen das richtige Ersatzteil zusenden können.

Bitte anhand der Teileliste gegebenenfalls Fehlteile vermerken und per Mail / Fax zusenden.

Eine Beanstandung bitte immer schriftlich per Mail / Fax mit folgenden Angaben von Ihrem Kunden anmelden:

- ✓ Haustyp
- ✓ Hauskontrollnummer (an der Verpackung)
- ✓ Bildmaterial oder Teileliste mit der Kennzeichnung von Fehlteilen oder beschädigten Teilen
- ✓ Auftragsnummer oder Lieferschein oder Rechnungsnummer der Firma Wolff Finnhaus

Wir stehen Ihnen für alle fachlichen Fragen gerne zu Verfügung.

**Wir bedanken uns für Ihre Mithilfe und freuen uns, den Kunden zufrieden zu stellen.**

**Kundendienst - Mail: [kundendienst@finnhaus.de](mailto:kundendienst@finnhaus.de)**



# Allgemeines Merkblatt

## **KONTROLLE DER STÜCKLISTE**

Bitte kontrollieren Sie anhand der Stückliste die Einzelteile des Hauses auf Vollständigkeit und eventuelle Schäden innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt.

## **LAGERUNG**

Wenn Sie nicht gleich nach der Kontrolle der Lieferung mit dem Aufbau beginnen wollen oder können, müssen Sie das Material solange flach gestapelt und gegen Witterungseinflüsse wie Nässe und direkter Sonneneinwirkung geschützt lagern (am besten in einem geschlossenen nicht geheiztem Raum).

## **VORBEREITUNG DES UNTERGRUNDES**

Die Fundamentbalken sollten auf einem festen Untergrund liegen z.B. gegossene Betonplatten, Streifen- oder Punktfundament aus Gehweg- oder Rasengitterplatten. Der Untergrund muss eben und flach sein, damit Ihr Haus später sicher, gerade und in Waage steht.

## **PFLEGE**

Sie sollten Ihr Gartenhaus möglichst zügig nach dem Aufbau von innen und außen anstreichen (spätestens nach 1-2 Wochen). Wir empfehlen außen zunächst einen Voranstrich mit Imprägniergrund/Bläueschutz und danach einen Anstrich mit einer Holzschutzlasur, im Innenbereich mit transparenten feuchtigkeitsregulierenden Lasuren. **WICHTIG:** auch Türen und Fenster von Innen und Aussen streichen! Durch die individuellen Eigenschaften des Holzes können beim Anstrich unterschiedliche Farbtöne entstehen. Die Lebensdauer des Holzes wird dadurch jedoch nicht beeinflusst. Wiederholen Sie den Anstrich regelmäßig. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob das Dach dicht ist, so können Sie Folgeschäden vermeiden. Für die Dacheindeckung wird meistens Dachpappe als Ersteindeckung eingesetzt. Diese sollte nach kurzer Zeit gegen haltbare Dachbedeckung ausgetauscht werden. Alternativ haben Sie die Möglichkeit, Ihr Gartenhaus mit Dachschindeln zu decken, diese halten bis zu 10 Jahren und mehr. Bei Pult- und Flachdächern ist das Dach idealerweise mit selbstklebenden Dichtungsbahnen/Schweißbahnen einzudecken, diese hält 30 Jahre und mehr\*.

## **UMGEBUNG DES HAUSES**

Wir haben durch die Konstruktion, Sie durch den sorgfältigen Aufbau und den Anstrich, für ein langes Leben Ihres Hauses gesorgt. Sie können ein Übriges tun, indem Sie rund um Ihr Haus Kies streuen, damit die Wände nicht durch Spritzwasser leiden.

**Wir wünschen Ihnen nun viel Spaß und Erfolg beim Hausaufbau sowie jahrelange Freude mit ihrem Gartenhaus!**

**– Ihr Finnhaus Wolff Team –**

\* Bitte kontrollieren Sie jährlich Fenster und Türen, bei Bedarf stellen Sie die Fitschen (Scharniere) nach. So ist eine korrekte Funktion gewährleistet.



## DGfH-Merkblatt

# Vermeidung von Schimmelpilzbefall an Anstrichflächen außen

### Inhalt:

<b>1. Einführung</b>	<b>1</b>
<b>2. Ursachen des Befalls mit Schimmel</b>	<b>2</b>
<b>3. Vorbeugende Maßnahmen</b>	<b>3</b>
<b>4. Abhilfe</b>	<b>3</b>

### 1. Einführung

Schimmelpilze sind eine große Gruppe von Pilzen, die hauptsächlich der Klasse der Ascomycetes und der Sammelgruppe der Fungi imperfecti angehören. Die Sporen der Schimmelpilze sind in jahreszeitlich bedingten, unterschiedlich hohen Konzentrationen überall in der Luft anzutreffen. Sofern die Sporen auf ein Substrat fallen, das ihnen ausreichende Feuchtigkeits- und Nahrungsbedingungen bietet, keimen sie aus. Aus einer Spore heraus wächst zunächst jeweils ein einzelner Zellfaden (die Hyphe) der sich verzweigt, unter Umständen mit Zellfäden aus anderen Sporen zusammenwächst und so einen so genannten Pilzrasen (das Myzel) bildet, der je nach der Pilzart ganz unterschiedlich gefärbt sein kann. Vor Allem aber gibt die Farbe der neuen Sporen, die auf dem Pilzrasen ausgebildet werden, diesem eine charakteristische, häufig artspezifische Färbung. Am häufigsten treten grüne und graublaue bis schwärzliche Töne auf, es sind aber alle Farben möglich. Nicht immer rühren die Verfärbungen auf den Materialien von den Hyphen oder Sporen der Schimmelpilze her. Sie können auch auf Stoffwechselprodukte der Pilze zurückzuführen sein, die mit Bestandteilen der Materialien reagieren.

Alle organischen und fast alle organisch-chemischen Substanzen können den Schimmelpilzen als Nahrungsgrundlage dienen, also z. B. Holz, Papier, Leime, Lacke, Binderfarben,

Kunststoffe. Nicht immer ist es das Material selbst, auf das die Sporen gefallen sind, das die Nahrungsgrundlage für die Pilze bildet. Häufig sind es geringste Schmutzablagerungen mit organischen Bestandteilen (Staub, Fette, Öle usw.), die die Pilzentwicklung ermöglichen.

Schimmelpilze sind stets ein Indikator für eine erhöhte Feuchte auf den Oberflächen bzw. innerhalb der Bauteile. Schimmelpilze, die direkt am (unbehandelten) Holz auftreten verwenden für ihr Wachstum nur die Holz-inhaltsstoffe wie Zucker, Fette und Wachse, nicht aber die Holzsubstanz. Bei Holzwerkstoffen können auch Bindemittel und Füllstoffe als Nahrungsquelle für die Pilze dienen. Die Schimmelpilze bewirken selbst keine Festigkeitsverluste am Holz. Sie sind also keine holzerstörenden Pilze. Daher sind zahlreiche, als Holzschutzmittel klassifizierte Anstrichsysteme und Imprägnierlösungen nicht gegen Schimmelpilze wirksam und umgekehrt schimmelpilzwidrig ausgerüstete Anstriche nicht als Holzschutzmittel im Sinne der DIN 68800 (nämlich als vorbeugend gegen holzerstörende Pilze wirksam) verwendbar.

An der unbehandelten Holzoberfläche sind die Holz-inhaltsstoffe in den angeschnittenen Zellen für die Schimmelpilze frei zugänglich. Da die verschiedenen Baumarten aber unterschiedliche Mengen und Arten von Inhaltsstoffen ausbilden, werden die verschiedenen Holzarten auch unterschiedlich stark von Schimmelpilzen besiedelt.

Schimmelpilze, zu denen hier auch die Bläuepilze gerechnet werden, können auf das Holz aufgebraute Anstrichstoffe schädigen und so deren Wirkung aufheben, d. h. ihre Sperrwirkung gegen tropfbares Wasser beeinträchtigen. Bläuepilze schaffen das, indem sie Hölzer über unbeschichtete Stellen besiedeln und dann Lackschichten von unten her rein mechanisch aufbrechen. Schimmelpilze können

den Beschichtungsfilm selbst abbauen und so Einfallspforten für die Feuchtigkeit schaffen.

## 2. Ursachen des Befalls durch Schimmelpilze

Wesentliche Voraussetzung für das Auskeimen der Sporen und die weitere Entwicklung aller Pilze, also auch der Schimmelpilze, ist eine je nach der Gruppe der Pilze erforderliche Mindestfeuchte an den Bauteiloberflächen und / oder im Inneren der Bauteile. Diese Mindestfeuchte muss über einen ausreichend langen Zeitraum oder aber in kurzen, mehr oder weniger regelmäßig wiederkehrenden Intervallen gegeben sein (z.B. durch ein Abspritzen mit Wasser).

In diesem Merkblatt nicht behandelt werden die Ursachen von Schimmelpilzbefall in Innenräumen, z.B. auf tapezierten oder geputzten Flächen. Dieser hat in aller Regel bauphysikalische Gründe, d.h. lokale Feuchteanreicherungen, über deren Ursachen und Vermeidung bereits zahlreiche Veröffentlichungen vorliegen.

Folgende Ursachen kommen für den in den letzten Jahren zunehmend auftretenden Befall von außenliegenden Holzoberflächen in Betracht:

- Gestiegene Feuchteeinwirkung

Auf Grund ungünstiger geometrischer Verhältnisse (die beispielsweise wegen eines ungünstigen Wärmestromes zu relativ kälteren Außenecken führen), ungenügender Belüftung oder einer starken Verschattung der Bauteile.

Ein eigenes Problem stellt das gelegentlich auftretende Schimmelwachstum an außenliegenden Dachüberständen dar. Hierzu laufen derzeit Forschungsmaßnahmen, um gezielt vorbeugende bzw. Abhilfemaßnahmen zu entwickeln.

Ein Teil der Probleme resultiert aber sicherlich aus lokal erhöhten Luftfeuchten bis hin zu tropfbarem Wasser durch Taupunktunterschreitung, bedingt durch fehlende Dämmung der außenliegenden Dachunterseiten gegenüber der Dachdeckung. Auch die Wahl der Holzart bzw. die Herkunft des Holzes kann hierbei eine entscheidende Rolle spielen.

- Weitgehende Reduzierung schimmelpilzwidriger Bestandteile in Anstrichstoffen und Beschichtungen

Dem steigenden Wunsch der Konsumenten folgend, sind eine Vielzahl von Anstrichprodukten in ihrer Rezeptur zu Produkten mit dem „Blauen Engel“ verändert worden, was per Definition notwendiger Weise auch zu einer Reduzierung der Konzentrationen oder dem gänzlichen Weglassen schimmelpilzwidriger Konservierungsstoffe geführt hat.

- Unterschiedlich geeignete Holzwerkstoffe

Bei Holzwerkstoffen aus Schäl furnieren wird oft durch die beim Schälvorgang stets entstandenen, kaum sichtbaren Schälrisse eine erhöhte Feuchteansammlung auf der Oberfläche begünstigt. Auch führen Leime mit erhöhten Alkalisalzanteilen zu höheren Ausgleichsfeuchten der so verleimten Holzwerkstoffe. Hinzu kommt, dass manche Holzarten (z.B. Seekiefer, Birke) auf Grund ihres höheren natürlichen Stärke- bzw. Zuckergehaltes für Schimmelpilze ein besseres Nährstoffangebot bieten als andere Holzarten.

Daher bedeutet eine wetterbeständige Verleimung nicht, dass solche Holzwerkstoffe bedenkenlos im Außenbereich eingesetzt werden können. Dies erklärt, warum einige Hersteller ihre Sperrhölzer nicht für eine Verwendung im bewitterten Außenbereich freigeben.

Weichfaserdämmplatten, die nicht herstellerseitig bereits beschichtet und für den Einsatzzweck empfohlen sind, sind auf Grund der Verleimungsart nicht für den Einsatz im direkt bewitterten Außenbereich zu empfehlen. Diese Einschränkung bezieht sich ausdrücklich nicht auf Weichfaserdämmplatten zur Wärmedämmung in hinterlüfteten Konstruktionen, wo sie nicht direkt bewittert werden!

- Ungeeignete Oberflächenbeschichtung

Geeignete Anstrichstoffe für bewitterte Bauteile aus Holz- oder Holzwerkstoffen müssen neben weiteren Anforderungen z.B. an die Alterungsbeständigkeit und Haftfestigkeit auch einen ausreichenden Feuchteschutz für den Untergrund aufweisen. I. d. R. sind daher Produkte einzusetzen, deren Feuchteschutz nach EN 927 als geeignet für maßhaltige Bauteile (stable) bzw. bedingt maßhaltige Bauteile (semi stable) eingestuft wird. Die vom Hersteller vorgegebenen Schichtdicken sind einzuhalten, hierzu sind insbesondere Kanten, Fasen und Ecken zu runden.

### 3. Vorbeugende Maßnahmen

Wenn ein Schutz gegen Schimmelpilzbefall gewünscht ist, sind Anstrichprodukte und -systeme zu verwenden, für die der Hersteller auf dem Gebinde oder im Technischen Merkblatt eine schimmelpilzwidrige Eigenschaft zusichert. Bei sachgerechter Anwendung solcher Produkte sind bisher keine Beanstandungen aufgetreten.

Die schimmelwidrige Wirksamkeit eines Produktes (Anstrichstoffes usw.) hängt sowohl von den eingesetzten Wirkstoffen und deren Konzentration als auch von der gesamten Formulierung des Produktes ab. Daher können hier gegenwärtig keine einzelnen Wirkstoffe oder Produktgruppen benannt werden.

### 4. Abhilfe

Wenn ein Schimmelpilzbefall aufgetreten ist, reicht im Anfangsstadium des Bewuchses mitunter ein bloßes feuchtes Reinigen der Fläche.

- Wasser und Brennspritus im Verhältnis 90:10 Gewichtsteilen.
- **5%-ige Sodalösung** (Apotheke)
- Essig wird oft genannt, dient aber manchen Schimmelpilzen als Nährmittel!

Diesen Stoffen können auch geringe Tensidbeigaben zur Verringerung der Oberflächenspannung beigegeben werden. Sie haben aber keine vorbeugende Wirkung. Die Pilze können sich nach der Behandlung wieder ansiedeln.

Üblicherweise wird jedoch ein Bekämpfen des Schimmelpilzrasens mit Produkten notwendig:

- **hochprozentiger Alkohol** (z.B. 70%-iger Brennspritus) und 2% Salicylsäure

**Achtung:** Nicht großflächig in Räumen anwendbar, da explosive Luft-Alkohol-Gemische entstehen können!

- **5% oder 10%-ige Wasserstoffperoxidlösung** (Apotheke)

Der Einsatz von Wasserstoffperoxid kann hilfreich sein, da dieses eine abtötende Wirkung auf die Schimmelpilze und gleichzeitig eine bleichende Wirkung hat.

Wegen der bleichenden Wirkung wird es insbesondere bei einem Befall von Bläuepilzen eingesetzt. Auch Wasserstoffperoxid hat keine vorbeugende Wirkung gegen einen Neubefall.

- **5%-ige Salmiakgeistlösung**  
Obwohl oft genannt, ist 5%-ige Salmiakgeistlösung (Ammoniaklösung) jedoch nicht wirklich empfehlenswert, da Ammoniak stark reizend auf die Atemorgane wirkt.
- **Haushaltsreiniger mit "Aktiv-Chlor"**, die sog. Chlorbleichlauge,

Wenn man den Sprühnebel solcher Mittel einatmet, bilden sich im Körper schädliche chlororganische Verbindungen. Daher Sicherheitshinweise unbedingt beachten! Es wirkt abtötend auf die Schimmelpilze und hat gleichzeitig noch eine bleichende Wirkung, die bei farbigen Schimmelbelägen von Vorteil ist.

Vorsicht auf Metall: Korrosionswirkung!

- Mittel, die quarternäre Ammoniumverbindungen (Quats) enthalten, wirken meist selektiv. Manche Schimmelpilze werden von diesen nicht bekämpft, sondern verlieren ihre Nahrungskonkurrenten und entwickeln sich umso besser.

Es ist darauf zu achten, dass nach einer solchen Behandlung der Oberflächen unbedingt die Verträglichkeit des eingesetzten Mittels und des vorhandenen Anstrichsystems mit dem nachfolgenden Anstrichsystem überprüft werden muss.

Für eine dauerhaft schimmelfreie Oberfläche ist entweder die Feuchte durch bauliche Maßnahmen zu vermindern, oder aber es ist das Aufbringen eines neuen, in diesem Falle schimmelpilzwidrigen Anstrichsystems erforderlich.

Es ist zu beachten, dass die schimmelpilzwidrigen Wirkstoffe in den Beschichtungsprodukten nur eine begrenzte zeitliche Wirksamkeit haben und daher eine Nachpflege erforderlich ist. Die Pflegeintervalle hängen u.a. vom Ausmaß der Feuchte- und UV-Beanspruchung der lackierten Flächen ab.

**Die Sicherheitsratschläge auf den Verpackungen und Hinweise zum Umweltschutz beachten.**

Arbeitsschutzmaßnahmen beachten – Persönliche Schutzausrüstung, z.B. undurchlässige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.